

# PARLAMENT EUROPEJSKI

2004



2009

*Komisja Zatrudnienia i Spraw Socjalnych*

21.5.2007

PE 388.472v01-00

## **POPRAWKI 1-490**

### **Projekt sprawozdania**

**(PE 386.608v01-00)**

### **Jacek Protasiewicz**

Modernizacja prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku  
(2007/2023(INI))

Projekt rezolucji

---

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 1

Odniesienie 1

*uwzględniając Konwencję nr 87 Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) dotyczącą wolności związkowej i ochrony praw związkowych (z 1948 r.), Konwencję nr 98 MOP dotyczącą stosowania zasad prawa organizowania się i rokowań zbiorowych (z 1949 r.) oraz Zalecenie nr 198 MOP dotyczące stosunku pracy (z 2006 r.),*

Or. fr

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 2

Odniesienie 1 a (nowe)

- *uwzględniając dyrektywę Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy<sup>1</sup>,*

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 16.

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 3  
Odniesienie 1 a (nowe)

- ***uwzględniając wspólne wartości Unii Europejskiej – równość, solidarność, niedyskryminację i redystrybucję, przywołane w rezolucji Parlamentu Europejskiego z dnia 6 września 2006 r. w sprawie europejskiego modelu społecznego dla przyszłości<sup>1</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 4  
Odniesienie 1 b (nowe)

- ***uwzględniając art. 136 – 145 traktatu WE,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 5  
Odniesienie 2 a (nowe)

- ***uwzględniając art. 15, 20, 27 i 38 Europejskiej Karty Praw Podstawowych Unii Europejskiej, a w szczególności praw zarówno do ochrony w przypadku nieuzasadnionego zwolnienia, jak i sprawiedliwych i uczciwych warunków pracy;***

Or. en

---

<sup>1</sup> Dz.U. C 305 E z 14.12.2006, str. 141.

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 6  
Odniesienie 4

*skreślone*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 7  
Odniesienie 6

*skreślone*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 8  
Odniesienie 7

*skreślone*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 9  
Odniesienie 8

*skreślone*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 10  
Odniesienie 9 a (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę 70/1999/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. dotyczącą Porozumienia ramowego w sprawie pracy na czas określony, zawartego przez***

**Europejską Unię Konfederacji Przemysłowych i Pracodawców (UNICE),  
Europejskie Centrum Przedsiębiorstw Publicznych (CEEP) oraz Europejską  
Konfederację Związków Zawodowych (ETUC)<sup>1</sup>,**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 11  
Odniesienie 11 a (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę 96/71/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 grudnia 1996 r. dotyczącą delegowania pracowników w ramach świadczenia usług<sup>2</sup> (dyrektywa o delegowaniu pracowników),***

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 12  
Odniesienie 11 a (nowe)

- ***uwzględniając swoją rezolucję z dnia 26 października 2006 r. w sprawie stosowania dyrektywy 96/71/WE dotyczącej delegowania pracowników<sup>3</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 13  
Odniesienie 11 b (nowe)

- ***uwzględniając konwencję Międzynarodowej Organizacji Pracy (MOP) w sprawie pracowników migrujących (przepisy uzupełniające) z 1975 r.,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 175 z 10.7.1999, str. 43.

<sup>2</sup> Dz.U. L 18 z 21.1.1997, str. 1.

<sup>3</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2006)0463.

PSE

Poprawka 14

Odniesienie 11 b (nowe)

- ***uwzględniając zalecenia w sprawie stosunków pracy MOP z 2006 r.,***

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 15

Odniesienie 11 c (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę Rady 2000/78/WE z dnia 27 listopada 2000 r. ustanawiającą ogólne warunki ramowe równego traktowania w zakresie zatrudnienia i pracy<sup>1</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 16

Odniesienie 11 c (nowe)

- ***uwzględniając swoje stanowisko z dnia 11 maja 2005 r. w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę 2003/88/WE dotyczącą niektórych aspektów organizacji czasu pracy<sup>2</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 17

Odniesienie 11 d (nowe)

- ***uwzględniając swoje stanowisko z dnia 21 listopada 2002 r. w sprawie projektu dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie warunków pracy***

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 303 z 2.12.2000, str. 16.

<sup>2</sup> Teksty przyjęte, P6\_TA(2005)0175.

*pracowników tymczasowych<sup>1</sup>,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 18  
Odniesienie 11 e (nowe)

- *uwzględniając konwencję o prywatnych agencjach pracy MOP z 1997 r.,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 19  
Odniesienie 11 f (nowe)

- *uwzględniając program dotyczący godnej pracy MOP,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 20  
Odniesienie 11 g (nowe)

- *uwzględniając komunikat Komisji pt. „Upowszechnianie godnej pracy dla wszystkich: wkład Unii w realizację programu godnej pracy na świecie” (COM(2006)0249),*

Or. en

---

<sup>1</sup> *Teksty przyjęte, P6\_TA(2002)0562.*

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 21  
Odniesienie 11 h (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę Rady 75/117/WE z dnia 10 lutego 1975 r. w sprawie zbliżenia ustawodawstw Państw Członkowskich dotyczących stosowania zasady równości wynagrodzeń dla mężczyzn i kobiet<sup>1</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 22  
Odniesienie 11 i (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę Rady 79/207/EWG z dnia 9 lutego 1976 r. w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania kobiet i mężczyzn w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy<sup>2</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 23  
Odniesienie 11 j (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę Rady 92/85/EWG z dnia 19 października 1992 r. w sprawie wprowadzenia środków służących wspieraniu poprawy w miejscu pracy bezpieczeństwa i zdrowia pracownic w ciąży, pracownic, które niedawno rodziły, i pracownic karmiących piersią (dziesiąta dyrektywa szczegółowa w rozumieniu art. 16 ust. 1 dyrektywy 89/391/EWG)<sup>3</sup>,***

Or. en

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 45 z 19.2.75, str. 19.

<sup>2</sup> Dz.U. L 039 z 14.2.1976, str. 40.

<sup>3</sup> Dz.U. L 348 z 28.11.1992, str. 1.

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 24  
Odniesienie 11 k (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę Rady 94/33/WE z dnia 22 czerwca 1994 r. w sprawie ochrony pracy osób młodych<sup>1</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 25  
Odniesienie 11 l (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę Rady 94/45/WE z dnia 22 września 1994 r. w sprawie ustanowienia Europejskiej Rady Zakładowej lub trybu informowania i konsultowania pracowników w przedsiębiorstwach lub w grupach przedsiębiorstw o zasięgu wspólnotowym<sup>2</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 26  
Odniesienie 11 m (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę 2002/73/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 23 września 2002 r. zmieniającą dyrektywę Rady 76/207/EWG w sprawie wprowadzenia w życie zasady równego traktowania mężczyzn i kobiet w zakresie dostępu do zatrudnienia, kształcenia i awansu zawodowego oraz warunków pracy<sup>3</sup>,***

Or. en

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 216 z 20.8.1994, str. 12.

<sup>2</sup> Dz.U. L 254 z 30.9.1994, str. 64.

<sup>3</sup> OJ L 269 z 5.10.2002, str. 15.



Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 27  
Odniesienie 11 n (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę 97/81/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. dotyczącą Porozumienia ramowego w sprawie pracy na czas określony, zawartego przez Europejską Unię Konfederacji Przemysłowych i Pracodawców (UNICE), Europejskie Centrum Przedsiębiorstw Publicznych (CEEP) oraz Europejską Konfederację Związków Zawodowych (ETUC), – załącznik: Porozumienie ramowe w sprawie pracy na czas określony<sup>1</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 28  
Odniesienie 11 o (nowe)

- ***uwzględniając dyrektywę 1999/70/WE z dnia 28 czerwca 1999 r. dotyczącą Porozumienia ramowego w sprawie pracy na czas określony, zawartego przez Europejską Unię Konfederacji Przemysłowych i Pracodawców (UNICE), Europejskie Centrum Przedsiębiorstw Publicznych (CEEP) oraz Europejską Konfederację Związków Zawodowych (ETUC)<sup>2</sup>,***

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 29  
Punkt -A preambuły (nowy)

- A. ***mając na uwadze, że dalszy rozwój europejskiego modelu społecznego stanowi ważny element strategii lizbońskiej, który należy w tym kontekście przeanalizować również pod kątem możliwości przystosowania prawa pracy do nowych wyzwań oraz że należy przy tym koniecznie w sposób odpowiedzialny połączyć bezpieczeństwo z elastycznością,***

Or. de

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 14 z 20.1.1998, str. 9.

<sup>2</sup> Dz.U. L 175 z 10.7.1999, str. 43.

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 30

Punkt A preambuły

- A mając na uwadze, że *eurolpejscy pracownicy należą do najbardziej produktywnych na świecie, a ich produktywność opiera się na silnych stosunkach przemysłowych i prawach pracowniczych gwarantujących efektywność ekonomiczną i sprawiedliwość społeczną, co stanowi warunek wstępny zrównoważonego rozwoju gospodarczego i wzrostu zatrudnienia; mając na uwadze, że polityka socjalna nie być uznawana za koszt, lecz za czynnik pozytywny,*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 31

Punkt A preambuły

- A *mając na uwadze, że Parlament z zadowoleniem przyjmuje wcześniejszy zamiar Komisji dotyczący uruchomienia procesu dostosowania prawa pracy w Unii Europejskiej tak, aby uczynić je bardziej pojemnym oraz możliwym do stosowania w odniesieniu do wszystkich pracowników bez względu na ich status; mając jednak na uwadze, że w zielonej księdze Komisji w sprawie modernizacji prawa pracy nie zajęto się w wystarczającym stopniu problemem spadku liczby obywateli europejskich chronionych prawem pracy oraz że prawo pracy nie jest odpowiednio kontrolowane i wdrażane;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 32

Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, wzrost gospodarczy jest *koniecznym, ale nie wystarczającym warunkiem* wzrostu zatrudnienia; *mając na uwadze, że polityka socjalna, o ile jest odpowiednio zaplanowana, nie powinna być traktowana jako koszt, lecz raczej jako pozytywny czynnik rozwoju gospodarczego Unii Europejskiej,*

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 33

Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy jest *warunkiem koniecznym, choć niewystarczającym dla* wzrostu zatrudnienia, *a przez to uważając, że procesy modernizacji rynku pracy i polityki elastyczności i pewności zatrudnienia zakładają spójne ramy polityk makroekonomicznych wspierających wzrost gospodarczy i poziom zatrudnienia,*

Or. it

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 34

Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, wzrost gospodarczy jest *jednym z warunków koniecznych* wzrostu zatrudnienia *i zapewnia trwałość ważnych obszarów polityki wspólnotowej, stanowiących uzupełnienie wzrostu gospodarczego, zgodnie z realizacją celów lizbońskich.*

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 35

Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy jest warunkiem koniecznym, *choć niewystarczającym dla* wzrostu zatrudnienia, *a przez to uważając, że procesy modernizacji rynku pracy i polityki elastyczności i pewności zatrudnienia zakładają spójne ramy polityk makroekonomicznych wspierających wzrost gospodarczy i poziom zatrudnienia,*

Or. it

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 36

Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy jest *conditio sine qua non* wzrostu

zatrudnienia, *jednak rola prawa pracy polega na zapewnieniu pracownikom uczciwych i odpowiednich warunków pracy,*

Or. de

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 37  
Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, wzrost gospodarczy jest *jednym z fundamentalnych warunków zrównoważonego* wzrostu zatrudnienia.

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 38  
Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, wzrost gospodarczy jest *warunkiem zrównoważonego* wzrostu zatrudnienia.

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 39  
Punkt A preambuły

- A. mając na uwadze, że wzrost gospodarczy jest *priorytetowym czynnikiem mogącym przyczynić się do* wzrostu zatrudnienia,

Or. fr

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 40  
Punkt A a preambuły (nowy)

- Aa. mając na uwadze, że celem zielonej księgi jest rozpoczęcie debaty na temat bardziej pojemnego prawa pracy, a nie udzielenie odpowiedzi przed zakończeniem*

*konsultacji; mając jednak na uwadze, że Komisja zdaje się stawiać istotne pytania, takie jak pytanie 8, dotyczące potrzeby istnienia podstawy prawnej; mając na uwadze, że Komisja powinna przestrzegać istniejącej podstawy prawnej i pytać o sposoby jej strukturyzacji,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 41

Punkt A a preambuły (nowy)

*Aa. mając na uwadze, że Unie Europejska jest nie tylko strefą wolnego handlu, lecz również wspólnotą opierającą się na podzielanych wartościach, a w konsekwencji prawo pracy powinno odzwierciedlać te wartości,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 42

Punkt B preambuły

*B. mając na uwadze, że coraz bardziej zintegrowana globalna gospodarka, szybki postęp technologiczny, zmiany demograficzne oraz znaczny rozwój sektora usługowego stawiają gospodarki i rynki pracy UE przed wieloma poważnymi wyzwaniami, przez co wyraźna staje się potrzeba wzmożonej zdolności adaptacyjnej;*

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 43

Punkt B preambuły

*B. mając na uwadze, że na zglobalizowanym rynku pobudzanie szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej zdolności do zatrudniania pracowników ma pierwszorzędne znaczenie dla sukcesu w starciu z konkurencją;*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 44  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej konkurencji związanej ze zmieniającym się popytem konsumenckim **oraz znacznego rozwoju sektora usług, poszerzenie wszystkich aspektów prawa pracy dotyczących nietypowych form zatrudnienia** jest kluczowym elementem osiągnięcia zdolności dostosowawczych zarówno przedsiębiorców jak i pracowników;

Or. el

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 45  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej konkurencji związanej ze zmieniającym się popytem konsumenckim, modernizacja prawa pracy jest **potencjalnym** elementem osiągnięcia zdolności dostosowawczych zarówno przedsiębiorców jak i pracowników, **nie należy przy tym w żadnym razie przeceniać roli prawa pracy jako instrumentu zwiększania zatrudnienia,**

Or. de

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 46  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej konkurencji związanej ze zmieniającym się popytem konsumenckim, **celem wzmocnienia** prawa pracy **nie powinna być większa elastyczność, lecz większe bezpieczeństwo dla wszystkich, tak aby zrealizowane zostało dążenie Unii Europejskiej do pełnego zatrudnienia, z większą liczbą miejsc pracy, lepszą jakością miejsc pracy i większą spójnością społeczną,**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 47  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej konkurencji związanej ze zmieniającym się popytem konsumenckim, modernizacja **i wzmocnienie** prawa pracy jest kluczowym elementem osiągnięcia zdolności dostosowawczych zarówno przedsiębiorców jak i pracowników, **a przez to służy ugruntowaniu europejskiego modelu społecznego**;

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 48  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że w dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego **(skreślenie)**, **rozwój europejskiego** prawa pracy **wyraźnie leży w interesie zarówno pracowników, jak i przedsiębiorstw**;

Or. fr

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 49  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej konkurencji związanej ze zmieniającym się popytem konsumenckim, modernizacja prawa pracy jest **jednym z elementów** osiągnięcia zdolności dostosowawczych zarówno przedsiębiorców jak i pracowników,

Or. it

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 50  
Punkt B preambuły

- B. mając na uwadze, że dobie globalizacji, szybkiego postępu technologicznego i zwiększonej konkurencji związanej ze zmieniającym się popytem konsumenckim,

modernizacja, *w razie konieczności*, prawa pracy jest kluczowym elementem osiągnięcia zdolności dostosowawczych zarówno przedsiębiorców jak i pracowników;

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 51

Punkt B a preambuły (nowy)

**Ba.** *mając na uwadze, że zwiększona zdolność adaptacji pociąga za sobą pozytywne nastawienie do zmian, podzielane przez poszczególnych uczestników rynku pracy,*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 52

Punkt B a preambuły (nowy)

**Ba.** *mając na uwadze, że projekty mające na celu modernizację prawa pracy muszą wzmocnić europejskie modele społeczne, które idą w parze z zasadami i wartościami UE;*

Or. el

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 53

Punkt B a preambuły (nowy)

**Ba.** *mając na uwadze, że tradycyjny stosunek pracy i związane z nim mechanizmy ochronne dotyczące obowiązkowego ubezpieczenia społecznego, ustalania czasu pracy, prawa do płatnego urlopu, ochrony przed zwolnieniem i objęcia przepisami układów zbiorowych muszą nadal stanowić motyw przewodni wszelkich działań Wspólnoty w dziedzinie polityki zatrudnienia,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 54

Punkt B a preambuły (nowy)

**Ba.** *mając na uwadze, że podstawowe zasady prawa pracy, tworzone w Europie przez*



*ostatnich 200 lat, pozostają w mocy; mając na uwadze, że prawo pracy gwarantuje pewność prawną oraz ochronę pracowników i pracodawców w drodze legislacji bądź układów zbiorowych lub połączenia tych dwóch rozwiązań; mając na uwadze, że przywraca ono równowagę sił między pracownikami a pracodawcami,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 55

Punkt B b preambuły (nowy)

***Bb. mając na uwadze, że wszelkie procesy zmian odniosą większy sukces, jeżeli pracownicy będą czuli się bardziej bezpieczni; mając na uwadze, że takie bezpieczeństwo zależy bardziej od łatwości znalezienia nowej pracy niż od środków ochronnych przewidzianych w prawie pracy,***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 56

Punkt B c preambuły (nowy)

***Bc. mając na uwadze, że bezpieczeństwo w konfrontacji ze zmianami zależy w wielkiej mierze od istnienia cennego i darzonego zaufaniem systemu wysokiej jakości szkoleń, nauki przez całe życie i mobilności pracowniczej,***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 57

Punkt B d preambuły (nowy)

***Bd. mając na uwadze, że gospodarki o wysokim poziomie edukacji cechują się bardziej elastycznymi rynkami pracy, w związku z czym rynki dualne na ogół występują głównie w krajach o małej elastyczności rynku pracy,***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 58

Punkt B e preambuły (nowy)

**Be.** *mając na uwadze, że modernizacja prawa pracy jest czynnikiem kluczowym przy jednoczesnym dążeniu do transformacji i zdolności adaptacyjnej zarówno przedsiębiorstw, jak i pracowników, zwiększaniu produktywności pracy i poprawie warunków higieny pracy, co stwierdzono we wnioskach z posiedzenia nadzwyczajnego Rady Europejskiej w Hampton Court, w których wezwano państwa członkowskie do stosowania aktywnej polityki rynku pracy oraz promowania elastyczności i zdolności adaptacyjnej,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 59

Punkt B f preambuły (nowy)

**Bf.** *mając na uwadze, że nie można traktować prawa pracy jako źródła problemów dotyczących wysokiego poziomu bezrobocia, ponieważ tworzenie miejsc pracy zależy od dużej liczby czynników, z których prawo pracy jest tylko jednym,*

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 60

Punkt C preambuły

**C.** *mając na uwadze, że gospodarki cechujące się polityką aktywnego zachęcania dużych oraz małych i średnich przedsiębiorstw do dostosowywania się i wdrażania nowych procesów technologicznych są na ogół zdolne do konkurowania na zglobalizowanym rynku,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 61  
Punkt C preambuły

- C. mając na uwadze, że jedną z oznak zmieniającego się rynku pracy są nowe rodzaje umów *o pracę, z których wiele ma niestabilny charakter; mając na uwadze, że nowe formy nietypowych umów oraz elastyczne standardy umów – np. umowy o pracę w niepełnym wymiarze godzin, umowy na czas określony, umowy o pracę tymczasową, umowy o dotyczące konkretnych projektów, umowy w systemie projektowym oraz powracające umowy dla osób samozatrudnionych – są wspólne dla większości krajowych rynków pracy w Unii Europejskiej,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 62  
Punkt C preambuły

- C. mając na uwadze, że jedną z oznak zmieniającego się rynku pracy są nowe rodzaje umów *(skreślenie)* w Unii Europejskiej *(skreślenie)*;

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo; Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 63  
Punkt C preambuły

- C. *mając na uwadze, że nowe rodzaje umów niestandardowych oraz standardowych umów o charakterze elastycznym (jak na przykład umowy o pracę w niepełnym wymiarze godzin, umowy na czas określony, umowy czasowe zawierane poprzez biura pośrednictwa pracy, umowy odnawiane proponowane osobom samozatrudnionym czy umowy o projekt) stanowią w dniu dzisiejszym integralną część charakterystycznych cech europejskiego rynku pracy,*

Or. it

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 64  
Punkt C preambuły

- C. *mając na uwadze, że jedną z oznak zmian na rynku pracy jest ciągły wzrost różnych form zatrudnienia i umów o pracę na obszarze UE;*

Or. el

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 65  
Punkt C preambuły

- C. *mając na uwadze, że jedną z oznak zmieniającego się rynku pracy są nowe rodzaje umów o pracę, ściśle związane ze strategiami pracodawców zmierzającymi do osiągnięcia wyższej elastyczności zewnętrznej, prowadzącej do wzrostu nietypowego zatrudnienia, takiego jak praca w niepełnym i bardzo niskim wymiarze godzin, praca na czas określony, praca w systemie projektowym lub samozatrudnienia, z których wiele nie jest odpowiednio objętych prawem pracy i ochroną socjalną, co prowadzi do sytuacji stałego braku bezpieczeństwa, niestabilności zatrudnienia i wykluczenia społecznego dla rosnącej grupy pracowników; mając na uwadze, że oczekiwania pracowników, w tym zwłaszcza rodziców wychowujących dzieci oraz uczącą się młodzież, chcących mieć większą swobodę w ustalaniu czasu pracy w celu utrzymywania większej równowagi pomiędzy życiem rodzinnym, pracą i kształceniem, oraz oczekiwania dotyczące godziwego wynagrodzenia są niemal całkowicie ignorowane we wprowadzanych przez pracodawców systemach elastycznej pracy,*

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 66  
Punkt C preambuły

- C. *mając na uwadze, że nowe rodzaje umów niestandardowych oraz standardowych umów o charakterze elastycznym (jak na przykład umowy o pracę w niepełnym wymiarze godzin, umowy na czas określony, umowy czasowe zawierane poprzez biura pośrednictwa pracy, umowy odnawiane proponowane osobom samozatrudnionym czy umowy o projekt) stanowią w dniu dzisiejszym integralną część charakterystycznych cech europejskiego rynku pracy,*

Or. it

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 67  
Punkt C preambuły

- C. mając na uwadze, że jedną z oznak zmieniającego się rynku pracy są nowe rodzaje umów, *(skreślenie) które stanowią potencjalną metodę zapewnienia większej swobody przy ustalaniu czasu pracy i w ten sposób mogą przyczyniać się do lepszego godzenia życia zawodowego i rodzinnego, jednak w żadnym razie nie powinny prowadzić do rezygnacji ze stałego stosunku pracy i do omijania przepisów ochronnych prawa pracy ze szkodą dla pracowników; elastyczności nie można wymagać jedynie od pracowników, lecz musi ona również wyznaczać politykę pracodawcy,*

Or. de

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 68  
Punkt C preambuły

- C: mając na uwadze, że jedną z oznak zmieniającego się rynku pracy *jest zróżnicowanie rodzajów umów (skreślenie),*

Or. fr

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 69  
Punkt C preambuły

- C. mając na uwadze, że jedną z oznak zmieniającego się rynku pracy są nowe rodzaje umów, których popularność w Unii Europejskiej systematycznie wzrasta zarówno ze względu na potrzeby pracodawców zmuszonych reagować na zmieniające się warunki rynkowe jak i oczekiwania pracowników, w tym zwłaszcza rodziców *i opiekunów* wychowujących dzieci oraz uczącą się młodzież, chcących mieć większą swobodę w ustalaniu czasu pracy w celu utrzymywania większej równowagi pomiędzy życiem rodzinnym, pracą i kształceniem;

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 70

Punkt C a preambuły (nowy)

**Ca. mając na uwadze, że znaczna część pracowników chętnie akceptuje większą elastyczność w zarządzaniu własnym życiem zawodowym i większe możliwości godzenia życia rodzinnego i zawodowego, jednak również znaczna część pracowników jest narażona na niestabilne warunki i czuje się pokrzywdzona, znalazłszy się pułapce kolejnych krótkoterminowych umów o mało prestiżową pracę bez szans na awans na rynku pracy,**

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 71

Punkt C a preambuły (nowy)

**Ca. mając na uwadze, że OECD stwierdziła, iż nie ma żadnego jednoznacznego związku przyczynowego między stopniem ochrony pracowników a poziomem zatrudnienia lub bezrobocia,**

Or. de

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 72

Punkt C a preambuły (nowy)

**Ca. mając na uwadze, że zainteresowanie większą elastycznością raz nie tyle okazjonalnym, co systematycznym korzystaniem z nietypowych rozwiązań umownych jest często związane z poszukiwaniem możliwości tańszego zatrudnienia i segmentacją, a nie ze zrównoważonym wzrostem zatrudnienia,**

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 73

Punkt C a preambuły (nowy)

**Ca. mając na uwadze, że tego typu stosunki umowne - jeżeli towarzyszyć im będą konieczne gwarancje bezpieczeństwa dla pracowników - mogą przyczynić się do**

*zapewnienia przedsiębiorstwom elastyczności niezbędnej w nowym kontekście międzynarodowym i jednocześnie do spełniania specyficznych potrzeb pracowników w zakresie różnorodnej równowagi pomiędzy życiem rodzinnym, kształceniem i pracą,*

Or. it

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 74

Punkt C a preambuły (nowy)

*Ca. mając na uwadze, że dyrektywa 70/1999/WE dotycząca Porozumienia ramowego w sprawie pracy na czas określony, zawartego przez europejskich partnerów społecznych, potwierdza, że umowy o pracę na czas nieokreślony stanowią normę w stosunkach pracy w Unii Europejskiej,*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 75

Punkt C a preambuły (nowy)

*Ca. mając na uwadze, że fakt, iż nietypowe formy zatrudnienia stają się coraz bardziej powszechne oznacza, że wszelkie kwestie związane ze statusem pracowników zatrudnionych na takie umowy muszą zostać zbadane;*

Or. el

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 76

Punkt C a preambuły (nowy)

*Ca. mając na uwadze, że tego typu stosunki umowne - jeżeli towarzyszyć im będą konieczne gwarancje bezpieczeństwa dla pracowników - mogą przyczynić się do zapewnienia przedsiębiorstwom elastyczności niezbędnej w nowym kontekście międzynarodowym i jednocześnie do spełniania specyficznych potrzeb pracowników w zakresie różnorodnej równowagi pomiędzy życiem rodzinnym, kształceniem i pracą,*

Or. it

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 77

Punkt C b preambuły (nowy)

***Cb. mając na uwadze, że głównym priorytetem pozostaje pełne i stabilne zatrudnienie, które dla pracowników jest źródłem pozytywnej motywacji;***

Or. el

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 78

Punkt C c preambuły (nowy)

***Cc. mając na uwadze, że elastyczne formy zatrudnienia mogą funkcjonować na zasadzie uzupełnienia, ułatwiając wejście na rynek pracy, zwłaszcza w przypadku niektórych szczególnie narażonych grup; warunkiem wstępnym promowania takich form zatrudnienia jest wybieranie ich na zasadzie dobrowolności, a także istnienie skutecznych mechanizmów służących przejściu do stabilnego zatrudnienia;***

Or. el

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 79

Punkt D preambuły

***skreślony***

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 80

Punkt D preambuły

***skreślony***

Or. it



Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 81  
Punkt D preambuły

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 82  
Punkt D preambuły

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 83  
Punkt D preambuły

D. *mając na uwadze głębokie zmiany struktury gospodarczej państw członkowskich oraz pojawienie się nowych form zatrudnienia i nowych metod pracy w ich gospodarkach,*

Or. fr

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 84  
Punkt D preambuły

D. *mając na uwadze, że szczególną uwagę należy zwrócić w tej dziedzinie na historyczną ochronną i emancypacyjną rolę prawa pracy, w tym przepisów układów zbiorowych, oraz że różne sytuacje wyjściowe w poszczególnych państwach członkowskich wymagają zróżnicowanych kroków i rozwiązań,*

Or. de

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 85

Punkt D preambuły

- D. mając na uwadze, że zatrudnienie w niepełnym wymiarze godzin stanowiło około 60%nowo utworzonych miejsc pracy na terenie Unii Europejskiej po roku 2000 a więc więcej niż zatrudnienie standardowe w pełnym wymiarze godzin, a *praca w niepełnym wymiarze godzin występuje głównie w przypadku zatrudnienia kobiet;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 86

Punkt D preambuły

- D. mając na uwadze, że zatrudnienie w niepełnym wymiarze godzin stanowiło około 60%nowo utworzonych miejsc pracy na terenie Unii Europejskiej po roku 2000 a więc więcej niż zatrudnienie standardowe w pełnym wymiarze godzin, a 68% osób zatrudnionych w niepełnym wymiarze godzin jest zadowolonych z wymiaru swojego czasu pracy; *mając jednak na uwadze, że ten stopień zadowolenia jest ściśle związany z poziomem ochrony obejmującej pracowników pracujących w niepełnym wymiarze godzin, zapewnianej przez prawo pracy i ubezpieczenie społeczne,*

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 87

Punkt D preambuły

- D. mając na uwadze, że zatrudnienie w niepełnym wymiarze godzin stanowiło około 60%nowo utworzonych miejsc pracy na terenie Unii Europejskiej po roku 2000 a więc więcej niż zatrudnienie standardowe w pełnym wymiarze godzin, a 68% osób zatrudnionych w niepełnym wymiarze godzin jest zadowolonych z wymiaru swojego czasu pracy; *mając na uwadze, że istotne jest aby, dyrektywa 97/81/WE została skutecznie wdrożona w celu zapewnienia pracownikom możliwości korzystania z praw, do których są uprawnieni,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 88

Punkt D preambuły

- D. mając na uwadze, że zatrudnienie tymczasowe *wzrasta szybciej w krajach, gdzie wprowadzono środki znacznie ułatwiające regulowanie zatrudnienia tymczasowego, a nie regulujące standardowe umowy o pracę,*

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 89

Punkt D preambuły

- D. mając na uwadze, że *rozwojowi technologicznemu i postępowi towarzyszą znaczne szanse na dokończenie i dalsze kształcenie pracowników, co pociąga za sobą poprawę konkurencyjnej pozycji pracodawców,*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 90

Punkt D a preambuły (nowy)

- Da. mając na uwadze, że nietypowe formy zatrudnienia muszą być stosowane w rozsądnych proporcjach oraz spełniać odnośne potrzeby przedsiębiorstw, nie zastępując przy tym stałego zatrudnienia;*

Or. el

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 91

Punkt D a preambuły (nowy)

- Da. mając na uwadze, że istnieją trwałe problemy związane z aspektem płci w odniesieniu do pracy w niepełnym wymiarze godzin, gdyż wybór takiej pracy jest często strategią kompromisową stosowaną przez kobiety z powodu braku dostępnych i niedrogich ośrodków opieki nad dziećmi i osobami zależnymi,*

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 92

Punkt D a preambuły (nowy)

**Da. mając na uwadze, że istniejące prawodawstwo WE promujące równouprawnienie płci dotąd nie doprowadziło do realizacji zakładanych celów, a także, że różnica płac między płciami oraz brak przepisów dotyczących godzenia pracy z życiem rodzinnym i publicznych usług w zakresie opieki nad dziećmi pozostają kluczowymi problemami europejskich pracowników,**

Or. en

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 93

Punkt D a preambuły (nowy)

**Da. mając na uwadze, że rozwój sektora usług jest pozytywną siłą napędową takich dodatkowych możliwości podejmowania pracy w niepełnym wymiarze godzin,**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 94

Punkt D b preambuły (nowy)

**Db. mając na uwadze, że niestandardowe formy zatrudnienia mogą przynosić korzyści, jeżeli są dostosowane do sytuacji pracowników i dobrowolne; mając jednak na uwadze, że obecnie wiele niestandardowych form zatrudnienia nie wynika z wyboru oraz że liczni pracownicy są nieobjęci podstawowymi prawami pracowniczymi i socjalnymi, co narusza zasadę równego traktowania,**

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 95  
Punkt E preambuły

*skreślony*

Or. it

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 96  
Punkt E preambuły

*skreślony*

Or. fr

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 97  
Punkt E preambuły

*skreślony*

Or. it

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 98  
Punkt E preambuły

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 99

Punkt E preambuły

- E. *mając na uwadze, że pewne i uczciwe warunki pracy stanowią istotny czynnik w planach życiowych i rodzinnych, zwłaszcza ludzi młodych, są one zatem również skutecznym środkiem przeciwdziałania zmianom demograficznym; dlatego zatrudnienie na czas określony oraz czasowe zatrudnienie pracowników przez innego pracodawcę można dopuścić ewentualnie jako środek przejściowy w przypadku bardzo trudnej sytuacji gospodarczej; również w takiej sytuacji udział tych tzw. nietypowych form zatrudnienia w ogólnym zatrudnieniu nie powinien przekraczać 30%;*

Or. de

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 100

Punkt E preambuły

- E. *mając na uwadze, że niestandardowe formy zatrudnienia mogą przynosić korzyści, jeżeli są dostosowane do sytuacji pracowników i w znacznej mierze dobrowolne; mając jednak na uwadze, że obecnie wiele niestandardowych form zatrudnienia nie wynika z dobrowolnego wyboru, a liczni pracownicy są nieobjęci podstawowymi prawami pracy i prawami socjalnymi, co narusza zasadę równego traktowania,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 101

Punkt E preambuły

- E. *mając na uwadze, że tylko 60% osób, które w 1997 r. podjęły w UE pracę w ramach niestandardowych umów, w 2003 r. posiadało umowy standardowe, co oznacza, że 40% osób pracowników zatrudnionych na warunkach niestandardowych nadal po 6 latach nadal nie korzysta z właściwego statusu pracowniczego, co dotyczy w szczególności osób młodych, które coraz częściej są zatrudniane na zasadach alternatywnych, w o wiele bardziej niepewnych warunkach pracy i warunkach socjalnych, przy zwiększonym ryzyku trwałego pozostawania na marginesie rynku pracy,*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 102  
Punkt E preambuły

- E. mając na uwadze, że **tylko** około 60% osób, które w 1997 r. podjęły w UE pracę w ramach niestandardowych umów, w 2003 r. **ostatecznie pracowało w ramach umów standardowych**, co oznacza, że **szerokie stosowanie nietypowych umów o pracę (40%) spowodowało zwiększoną niestabilność zatrudnienia i nierówność; mając na uwadze, że osobom wchodzącym na rynek pracy w większości przypadków nie gwarantuje się pewności prawnej, odpowiedniej ochrony socjalnej lub możliwości dalszego kształcenia się i nauki przez całe życie, pozwalających na tworzenie stabilnych dróg rozwoju zawodowego i pozostawanie na rynku pracy,**

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 103  
Punkt E preambuły

- E. mając na uwadze, że około 60% osób, które w 1997 r. podjęły w UE pracę w ramach niestandardowych umów, w 2003 r. posiadało umowy standardowe, co oznacza, że różnorodność umów o pracę stanowi skuteczną metodę zarówno wchodzenia nowych osób na rynek pracy jak i utrzymywania kontaktu z rynkiem pracy przez osoby znajdujące się w sytuacji nieciągłości pracowniczej wymuszonej lub dobrowolnej, **uważa, że wiele osób z różnych powodów mogło podjąć decyzję o dalszym korzystaniu z elastycznych warunków pracy. Zaleca, aby w przyszłych dyskusjach na temat rynku pracy uwzględniano fakt, że stosunki te mogą być ustanawiane w drodze umów handlowych lub umów o pracę oraz że te dwie formy są prawnie odrębne i nie mogą być utożsamiane w dyskusji,**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 104  
Punkt E a preambuły (nowy)

- Ea. mając na uwadze, że niedawny wzrost liczby nietypowych umów doprowadził do różnic w warunkach pracy pod względem bezpieczeństwa i higieny pracy, co może prowadzić do gorszych uregulowań i zwiększenia liczby wypadków,**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 105

Punkt E a preambuły (nowy)

***Ea. mając na uwadze, że niedawny wzrost liczby nietypowych umów doprowadził z powodu braku dobrych pracodawców do różnic w warunkach pracy,***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 106

Punkt E a preambuły (nowy)

***Ea. mając na uwadze, że tam, gdzie ogólne regulacje dotyczące runku pracy są elastyczne, a prawodawstwo dotyczące zatrudnienia na czas określony zostało ostatnio uściślone, mniej pracowników podejmuje pracę tymczasową,***

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 107

Punkt E a preambuły (nowy)

***Ea. mając na uwadze, że kobiety znajdują się w gorszej sytuacji na rynku pracy i są nadreprezentowane w pracy w niepełnym wymiarze godzin oraz nowych, często niegwarantujących stabilności formach zatrudnienia, przy czym spotykają się z przeszkodami w uzyskiwaniu możliwości korzystania z pełnych praw i świadczeń socjalnych,***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 108

Punkt E a preambuły (nowy)

***Ea. mając na uwadze, że płace są nadmiernie obciążone podatkami w większości państw***



*członkowskich,*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 109  
Punkt E b preambuły (nowy)

***Eb. mając na uwadze, że pracownicy zatrudnieni na umowach nietypowych są często narażeni na większe zagrożenie niż ich koledzy korzystający z innych form zatrudnienia, z powodu braku szkoleń, niewiedzy o zagrożeniach i nieznanomości praw,***

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 110  
Punkt F preambuły

***skreślony***

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 111  
Punkt F preambuły

***skreślony***

Or. fr

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 112  
Punkt F preambuły

***skreślony***

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 113  
Punkt F preambuły

*skreślony*

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 114  
Punkt F preambuły

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner  
Poprawka 115  
Punkt F preambuły

F. *mając na uwadze, że stałe zatrudnienie jest nadal niezbędne, ponieważ stanowi ono podstawę systemu ubezpieczeń społecznych i w sposób trwały zwiększa konkurencyjność,*

Or. de

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 116  
Punkt F a preambuły (nowy)

Fb. *mając na uwadze, że wszyscy pracownicy powinni korzystać z odpowiedniego bezpieczeństwa i ochrony w zakresie zatrudnienia, niezależnie od warunków umownych,*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 117

Punkt F b preambuły (nowy)

***Fb. mając na uwadze, że wszyscy pracownicy powinni korzystać z odpowiedniego bezpieczeństwa w zakresie zatrudnienia i wszelkich innych form ochrony, niezależnie od warunków umownych,***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 118

Punkt F b preambuły (nowy)

***Fb. mając na uwadze, że celem reformy prawa pracy jest rozwój konkurencyjnego rynku europejskiego, którego konkurencyjność opiera się na jakości oferowanych dóbr i usług, a nie na warunkach pracy i prawie pracy,***

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 119

Punkt G preambuły (nowy)

***G. mając na uwadze rolę i decydujący wkład zawierania umów zbiorowych w tym obszarze oraz potrzebę publicznych polityk wspierania, wychodząc od sytuacji marginalnych, w których dialog społeczny jest bardziej wrażliwy, a doświadczenie partnerów społecznych związane ze stowarzyszeniem się jest słabsze,***

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 120

Punkt G preambuły

***G. mając na uwadze rolę i decydujący wkład zawierania umów zbiorowych w tym obszarze oraz potrzebę publicznych polityk wspierania, wychodząc od sytuacji marginalnych, w których dialog społeczny jest bardziej wrażliwy, a doświadczenie partnerów społecznych związane ze stowarzyszeniem się jest słabsze,***

Or. it

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 121  
Punkt G preambuły

- G. *mając na uwadze, że w interesie podmiotów gospodarek europejskich – takich jak duże przedsiębiorstwa międzynarodowe prowadzące działalność w kilku państwach członkowskich, MŚP świadczące usługi transgraniczne, pracownicy oddelegowani itp. – leży kontynuacja europejskiego procesu konwergencji rozpoczętego w dziedzinie ustawodawstwa z zakresu prawa pracy, przyspieszenie tworzenia wspólnego rynku oraz zwiększenie mobilności wewnątrz Unii Europejskiej;*

Or. fr

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 122  
Punkt G preambuły

- G. *mając na uwadze, że w wielu państwach członkowskich układy zbiorowe pomagają zapewnić elastyczne funkcjonowanie rynku pracy oraz że należy uwzględnić różne realia związane ze stosunkami przemysłowymi,*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 123  
Punkt G preambuły

- G. *mając na uwadze, że w wielu państwach członkowskich układy zbiorowe są kluczowym składnikiem prawa pracy, a także istotnym narzędziem regulowania rynku pracy; mając na uwadze, należy uwzględnić różne realia związane ze stosunkami przemysłowymi; mając na uwadze, że stanowi to istotny element Europy społecznej,*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 124

Punkt G preambuły

G. mając na uwadze, że w **wielu** państwach członkowskich układy zbiorowe pomagają zapewnić **skuteczne** funkcjonowanie rynku pracy **oraz bezpieczeństwo zatrudnienia, a także, że należy przestrzegać różnych realiów i zwyczajów w zakresie stosunków przemysłowych, mając w szczególności na względzie ich wpływ na poprawę spójności społecznej i zwalczanie nierówności,**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 125

Punkt G preambuły

G. mając na uwadze, że w niektórych państwach członkowskich układy zbiorowe pomagają zapewnić elastyczne funkcjonowanie rynku pracy **i należy ich przestrzegać;**

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 126

Punkt G preambuły

G. mając na uwadze, że w niektórych państwach członkowskich układy zbiorowe pomagają zapewnić elastyczne funkcjonowanie rynku pracy, **oraz że w państwach tych partnerzy społeczni wnoszą wielki wkład w zapewnienie spokoju społecznego i nie utrudniają osiągnięcia sukcesów gospodarczych, a wręcz się do nich przyczyniają,**

Or. de

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 127

Punkt G preambuły

G. mając na uwadze, że w niektórych państwach członkowskich układy zbiorowe pomagają zapewnić elastyczne funkcjonowanie rynku pracy; **(skreślenie)**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 128  
Punkt G preambuły

G. mając na uwadze, że w niektórych państwach członkowskich układy zbiorowe pomagają zapewnić elastyczne funkcjonowanie rynku pracy, jednakże w wielu innych krajach, w związku z różnymi tradycjami i realiami społecznymi, tylko niewielka część pracowników należy do związków zawodowych; ***jednakże, w każdym przypadku państwa członkowskie powinny wspierać dialog między partnerami społecznymi na wszystkich szczeblach, ponieważ stanowi on najskuteczniejszą metodę umożliwiającą przeprowadzenie odpowiedniej reformy prawa pracy;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 129  
Punkt G a preambuły (nowy)

***Ga. mając na uwadze, że ewolucji prawa pracy, w ścisłym związku z polityką integracji społecznej, powinny towarzyszyć wspierające i pomocnicze środki prawne, skierowane nie tyle do grup, co do jednostek;***

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 130  
Punkt G a preambuły (nowy)

***Ga. mając na uwadze, że ewolucji prawa pracy, w powiązaniu z integracją społeczną, powinny towarzyszyć wspierające i pomocnicze środki prawne, skierowane nie tyle do grup, co do jednostek;***

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 131  
Punkt H preambuły

- H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE ***mające na celu wszelkie formy dostosowania prawa pracy*** muszą respektować kompetencje państw członkowskich ***oraz tradycje i krajową charakterystykę ich rynków pracy*** oraz zasady: pomocniczości i proporcjonalności;

Or. el

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 132  
Punkt H preambuły

- H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE, ***zgodnie z przepisami art. 136 Traktatu WE, uzupełniają działania państw członkowskich w zakresie poprawy warunków życia i pracy, nie naruszając jednocześnie zasad pomocniczości i proporcjonalności,***

Or. fr

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 133  
Punkt H preambuły

- H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą ***koniecznie*** respektować kompetencje państw członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady: pomocniczości i proporcjonalności, ***a krajowe systemy prawa pracy zasadniczo muszą pozostać niezmienione,***

Or. de

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 134  
Punkt H preambuły

- H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje państw członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady: pomocniczości i proporcjonalności ***oraz że są zapewniane i opłacane zgodnie z normami przyjętymi***

*dla pracowników regularnych, dzięki czemu zwiększa się elastyczność rynku pracy;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 135  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że *dyrektywa ramowa UE w sprawie stosunku pracy stanowiłaby korzystny element zapobiegania obniżaniu standardów społecznych i tworzenia pozytywnego konkurencyjnego środowiska, musi ona* respektować kompetencje państw członkowskich (*skreślenie*) oraz zasady: pomocniczości i proporcjonalności;

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 136  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje Państw Członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady: *dotatkowości*, pomocniczości i proporcjonalności, *jak również porozumienie międzyinstytucjonalne z 2004 r. w sprawie lepszego stanowienia prawa;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 137  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje Państw Członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady: *pomocniczości* i proporcjonalności;

Or. en



Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 138  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje Państw Członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady: ***pomocniczości*** i proporcjonalności;

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 139  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje Państw Członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady: ***pomocniczości*** i proporcjonalności;

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 140  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje państw członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady pomocniczości i proporcjonalności, ***lecz że jednocześnie Komisja nie może rezygnować z odpowiedniej inicjatywy legislacyjnej kiedy okazuje się ona niezbędna dla zapewnienia rozwoju europejskiego prawa pracy wraz z podstawowym systemem norm socjalnych mających zastosowanie w Unii, na podstawie dorobku wspólnotowego,***

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 141  
Punkt H preambuły

H. mając na uwadze, że działania na poziomie UE muszą respektować kompetencje państw członkowskich w obszarze prawa pracy oraz zasady pomocniczości i proporcjonalności, ***lecz że jednocześnie Komisja nie może rezygnować z odpowiedniej***

***inicjatywy legislacyjnej kiedy okazuje się ona niezbędna dla zapewnienia rozwoju europejskiego prawa pracy wraz z podstawowym systemem norm socjalnych mających zastosowanie w Unii, na podstawie dorobku wspólnotowego,***

Or. it

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 142

Punkt H a preambuły (nowy)

***Ha. mając na uwadze, że z racji rozwoju gospodarczego, który nastąpił w ostatnich dekadach w skali światowej, przed Unią Europejską stoją poważne globalne wyzwania wynikające z zaciętej rywalizacji z krajami Południowo-Wschodniej Azji, Ameryki Północnej i Ameryki Łacińskiej, z wzrostu potęgi Chin i Indii oraz coraz silniejszej presji na rzecz delokalizacji produkcji przemysłowej, która dotyka nawet sektorów wysokich technologii;***

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 143

Punkt H b preambuły (nowy)

***Hb. mając na uwadze, że w obliczu bieżących wyzwań ekonomicznych Unia Europejska musi dolożyć wszelkich starań, by zapewnić stabilność rynków pracy państw członkowskich, dać odpór masowym zwolnieniom w niektórych sektorach oraz zapewnić swoim obywatelom wyższy niż dawniej poziom bezpieczeństwa zatrudnienia, niezbędny do utrzymania warunków życia na poziomie nienaruszającym godności ludzkiej i podstawowych wartości europejskich;***

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 144

Punkt H c preambuły (nowy)

***Hc. mając na uwadze, że działając na rzecz stabilności rynków pracy, bezpieczeństwa zatrudnienia oraz zwiększenia zatrudnialności pracowników, Unia Europejska nie może uniknąć zwiększenia wydajności, produktywności i konkurencyjności w sektorze usług, sektorze przemysłowym oraz w rolnictwie,***

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 145  
Ustęp -1 (nowy)

- 1. odrzuca nową koncepcję elastyczności i pewności zatrudnienia wprowadzoną przez Komisję jako część strategii związanej ze Strategią Lizbońską i Zieloną księgą w sprawie reformy prawa pracy, określoną jako połączenie wystarczająco elastycznych umów o pracę z polityką w zakresie rynku pracy, która sprzyjałaby zmianie miejsca pracy, tzn. dostosowaniu pracy (i wynagrodzeń) do cyklu gospodarczego, przy czym koszty wymiany i rotacji siły roboczej pokrywane byłyby w ramach usług publicznych w zakresie zatrudnienia państw członkowskich; uważa, że koncepcja ta - równoległe do koncepcji „zatrudnialności” (ang. „employability”) nakłada na pracownika odpowiedzialność za znalezienie pracy; podkreśla, że obie te koncepcje sprzyjają rozregulowaniu rynku pracy i liberalizacji zwolnień z pracy zaburzając spójność społeczną i jakość pracy; ostrzega, że za omawianą strategią kryje się również zamiar dokonania przeglądu systemu zasiłków dla bezrobotnych w celu obniżenia ich wysokości i skrócenia okresu przyznawania;**

Or. pt

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 146  
Ustęp -1 a (nowy)

- 1a Z zadowoleniem przyjmuje nowe podejście do prawa pracy, którego celem jest objęcie tym prawem wszystkich pracowników bez względu na rodzaj umowy, jaką są zwiqzani;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 147  
Ustęp -1 b (nowy)

- 1b Podkreśla, że zielona księga powinna koncentrować się na prawie pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 148

Ustęp 1

1. ***zwraca uwagę na Zieloną Księgę w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku i podkreśla, że głównym celem zmian prawa pracy w Unii Europejskiej powinno być utworzenie większej ilości lepszych miejsc pracy oraz zagwarantowanie ochrony socjalnej pracowników, a tym samym zmierzanie do realizacji celów Strategii Lizbońskiej, pełnego zatrudnienia, produktywności pracy oraz spójności społecznej;***

Or. el

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 149

Ustęp 1

1. ***wyraża zaniepokojenie w związku z Zieloną Księgą w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku i podkreśla, że głównym celem zmian prawa pracy w Unii Europejskiej powinno być utworzenie większej ilości bardziej pewnych miejsc pracy na warunkach pełnego zatrudnienia, a tym samym zmierzanie do realizacji celów Strategii Lizbońskiej;***

Or. el

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 150

Ustęp 1

1. ***uważa, że debata na tematy zaproponowane w Zielonej księdze w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku, podobnie jak w przypadku każdej konsekwentnej inicjatywy politycznej lub legislacyjnej, powinny być spójne z zasadami Karty Praw Podstawowych, ze szczególnym odniesieniem do Tytułu IV, jak już potwierdzone zostało to w decyzji z 2001 r. przez Komisję oraz w licznych orzeczeniach orzecznictwa europejskiego i krajowego;***

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 151

Ustęp 1

1. *uważa, że debata na tematy zaproponowane w Zielonej księdze w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku, podobnie jak w przypadku każdej konsekwentnej inicjatywy politycznej lub legislacyjnej, powinny być spójne z zasadami Karty Praw Podstawowych, ze szczególnym odniesieniem do Tytułu IV, jak już potwierdzone zostało to w decyzji z 2001 r. przez Komisję oraz w licznych orzeczeniach orzecznictwa europejskiego i krajowego;*

Or. it

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 152

Ustęp 1

1. *przyjmuje z zadowoleniem dyskusję w sprawie konieczności zmniejszenia niepewnych form zatrudnienia, poprawy spójności społecznej, w szczególności dzięki zwiększeniu ochrony najbardziej narażonych pracowników, których wyjątkowo trudna sytuacja została podkreślona w zielonej księdze w sprawie modernizacji prawa pracy (skreślenie) i podkreśla, że głównym celem zmian prawa pracy w Unii Europejskiej powinno być wspieranie trwałego i legalnego zatrudnienia, przy jednoczesnym zagwarantowaniu i poprawie praw pracowników, jakości zatrudnienia oraz wysokim poziomie ochrony socjalnej;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 153

Ustęp 1

1. *przyjmuje z zadowoleniem dyskusje dotyczące konieczności modernizacji oraz wzmocnienia prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku, w szczególności zaś potrzeby zmniejszenia niepewnych form zatrudnienia oraz poprawy ochrony najbardziej narażonych pracowników, zwłaszcza tych, którzy związani są nietypowymi umowami, co stanowi część założeń Strategii Lizbońskiej, a mianowicie trwały wzrost gospodarczy, więcej miejsc pracy lepszej jakości oraz większy stopień spójności społecznej; ponownie podnosi kwestię równej płacy za taką samą pracę w miejscu zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 154

Ustęp 1

1. przyjmuje z zadowoleniem ***dyskusje dotyczące konieczności modernizacji oraz wzmocnienia*** prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku, ***w szczególności zaś potrzeby zmniejszenia niepewnych form zatrudnienia oraz poprawy ochrony najbardziej narażonych pracowników, zwłaszcza tych, którzy związani są nietypowymi umowami, co stanowi część założeń*** Strategii Lizbońskiej, ***a mianowicie trwały wzrost gospodarczy, więcej miejsc pracy lepszej jakości oraz większy stopień spójności społecznej; ponownie podnosi kwestię równej płacy za taką samą pracę w miejscu zatrudnienia;***

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 155

Ustęp 1

1. ***podkreśla konieczność*** modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku, ***która łączy w sobie potrzebę*** zmian prawa pracy w Unii Europejskiej ***w świetle*** celów Strategii Lizbońskiej ***z poszanowaniem wartości wynikających z europejskiego modelu społecznego;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 156

Ustęp 1

1. przyjmuje z zadowoleniem Zieloną Księgę w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku ***która łączy w sobie potrzebę*** zmian prawa pracy w Unii Europejskiej ***w świetle*** celów Strategii Lizbońskiej ***z poszanowaniem wartości wynikających z europejskiego modelu społecznego;***

Or. en

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 157

Ustęp 1

1. przyjmuje z zadowoleniem Zieloną Księgę w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku i podkreśla, że **jednym z głównych celów** zmian prawa pracy w Unii Europejskiej powinien być wzrost **i poprawa jakości** zatrudnienia, a tym samym zmierzanie do realizacji celów Strategii Lizbońskiej;

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 158

Ustęp 1

1. przyjmuje z zadowoleniem Zieloną księgę w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku i podkreśla, że głównym celem zmian prawa pracy w Unii Europejskiej powinien być wzrost zatrudnienia **dzięki większej elastyczności, ale także jakości pracy i odpowiednia ochrona pracowników**, a tym samym zmierzanie do realizacji celów *strategii lizbońskiej*;

Or. de

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 159

Ustęp 1

1. przyjmuje z zadowoleniem Zieloną Księgę w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku i podkreśla, że **jednym z głównych celów** zmian prawa pracy w Unii Europejskiej powinien być wzrost zatrudnienia, a tym samym zmierzanie do realizacji celów Strategii Lizbońskiej;

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 160

Ustęp 1

1. przyjmuje z **poważnymi zastrzeżeniami** Zieloną Księgę w sprawie modernizacji prawa pracy w celu sprostania wyzwaniom XXI wieku i podkreśla, że **przyjęcie**

*przedstawionej w powyższym dokumencie jednostronnej wizji w kwestii elastyczności byłoby niebezpieczne;*

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 161

Ustęp 1 a (nowy)

*1a. uważa, że priorytety w zakresie ścisłego programu reformy prawa pracy są następujące: (a) rozszerzenie ochrony na pracowników o nietypowych formach zatrudnienia, (b) wyjaśnienie sytuacji w zakresie pracy zależnej oraz szarych stref pomiędzy samozatrudnieniem a pracą zależną, (c) podjęcie działań mających na celu zwalczanie pracy nielegalnej oraz (d) ułatwienie przejścia między różnymi sytuacjami zatrudnienia i bezrobocia;*

Or. el

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 162

Ustęp 1 a (nowy)

*1a.. zauważa, że w większości państw członkowskich związki zawodowe nie uważają zbiorowych negocjacji lub pełnego ubezpieczenia za przeżytek, wręcz przeciwnie, uważają je za podstawowe warunki polepszenia standardu życia;*

Or. el

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 163

Ustęp 1 a (nowy)

*1a. wskazuje na przedstawione w zielonej księdze podejście Komisji, które łączy w sobie modernizację i wzmocnienie prawa pracy z modelem elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia, który jest tylko jednym z możliwych modeli; nalega, by Komisja skoncentrowała się najpierw na modernizacji i wzmocnieniu prawa pracy, a następnie poszerzyła zakres i przeprowadziła debatę na temat modelu elastyczności i bezpieczeństwa;*

Or. en



Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 164

Ustęp 1 a (nowy)

**1a.** *podkreśla społeczne i gospodarcze znaczenie wyższej stopy zatrudnienia; zaznacza, że obecne wysokie bezrobocie w Europie umniejsza bogactwo i przyszły dobrobyt, a także szkodzi konkurencyjności Europy oraz – co ważniejsze – prowadzi do segregacji społecznej i podziałów na tych, którzy są zatrudnieni, i na tych, którzy pozostają bez pracy; w przypadku poszczególnych osób bezrobocie bez wątpienia prowadzi do izolacji, braku samodzielności i osłabienia poczucia własnej wartości;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 165

Ustęp 1 a (nowy)

**1a.** *uważa, że prawa socjalne stanowią nieodłączny element podstawowych wartości europejskich oraz że zachowanie tych praw jest tak samo ważne jak zwiększenie konkurencyjności i elastyczności, które stało się konieczne ze względu na presję z zewnątrz, na którą Unia Europejska musi zareagować poprzez stopniowe i kontrolowane dostosowanie się;*

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 166

Ustęp 1 b (nowy)

**1b.** *uważa, że podwyższenie poziomu oraz poprawa warunków życia i pracy obywateli jest jednym z priorytetowych obowiązków Unii Europejskiej (wyrażonych jasno w art. 136 Traktatu WE), którego nie powinna w żadnym razie lekceważyć;*

Or. fr

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 167

Ustęp 1 b (nowy)

***1b. podkreśla, że wysoka stopa bezrobocia w Europie jest negatywnym zjawiskiem wymagającym podjęcia działań, które umożliwią większej liczbie osób podjęcie zatrudnienia, zwiększą stopień mobilności na rynku pracy i sprawią, że pracownicy łatwiej będą mogli zmieniać pracę bez ryzyka utraty poczucia bezpieczeństwa;***

Or. en

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 168

Ustęp 1 c (nowy)

***1c. podkreśla, że gospodarce europejskiej potrzebna jest wyższa stopa zatrudnienia, aby mogła ona konkurować w skali globalnej i dotrzymać obietnicy zagwarantowania bezpieczeństwa socjalnego;***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 169

Ustęp 1 a (nowy)

***1a. wyraża jednakże żal, że nie skonsultowano się z partnerami społecznymi, jak zostało to przewidziane w art. 138 Traktatu WE, biorąc pod uwagę, że zielona księga ma zdecydowanie duże znaczenie dla obszaru polityki społecznej;***

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 170

Ustęp 2

***2. przypomina o znaczeniu progresywnej polityki płacowej na rzecz pobudzenia popytu wewnętrznego, promowania integracji społecznej i zwalczania nierówności dochodów; ubolewa nad faktem, że w polityce Unii Europejskiej płace uważane są za koszt, a nie za część przychodu krajowego, który poprzez wydatki mógłby wspierać***

*wzrost gospodarczy i wzrost zatrudnienia; w tym kontekście wyraża ubolewanie, że zróżnicowanie wynagrodzeń jest w dalszym ciągu jednym z celów zintegrowanych wytycznych, zgodnie z celem ustanowionym przez EBC, który określa stabilność cen w zależności od celu ustaleń przyjętych dla inflacji;*

Or. pt

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 171

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się *zapewnieniu wysokiego poziomu ochrony przed zwolnieniami oraz* na bezpieczeństwie zatrudnienia, *przez cały czas trwania kariery zawodowej pracownika, jak również na poprawie jakości zatrudnienia oraz praw pracowników;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 172

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się *stworzeniu warunków sprzyjających zapewnieniu bezpieczeństwa zatrudnienia przez cały okres trwania kariery zawodowej pracownika,* niż na ochronie konkretnych miejsc pracy, *zgodnie z zasadą elastyczności bezpieczeństwa zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 173

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na bezpieczeństwie zatrudnienia *przez cały okres trwania kariery zawodowej pracownika,* niż na ochronie konkretnych miejsc pracy, *jak również na poprawie jakości zatrudnienia;*

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 174

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na bezpieczeństwie zatrudnienia **oraz na zabezpieczeniu w sposób elastyczny dobrej jakości** miejsc pracy, czyniąc wejście na rynek pracy, **a także** utrzymanie na nim **oraz przejście od bezrobocia do zatrudnienia i od jednego miejsca pracy do drugiego** łatwiejsze zarówno dla osób rozpoczynających aktywność zawodową, jak i tych, którzy znaleźli się w sytuacji dobrowolnej lub wymuszonej nieciągłości pracowniczej;

Or. el

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 175

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na bezpieczeństwie zatrudnienia, niż na ochronie konkretnych miejsc pracy, czyniąc wejście na rynek pracy i utrzymanie na nim łatwiejsze **poprzez wykorzystanie aktywnej polityki zatrudnienia skoncentrowanej zarówno na rozwoju kapitału ludzkiego, jak i warunkach sprzyjających przedsiębiorczości**;

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 176

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na bezpieczeństwie zatrudnienia, **(skreślenie)** czyniąc wejście na rynek pracy i utrzymanie na nim łatwiejsze zarówno dla osób rozpoczynających aktywność zawodową, jak i tych, którzy znaleźli się w sytuacji dobrowolnej lub wymuszonej nieciągłości pracowniczej;

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 177

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na bezpieczeństwie zatrudnienia, *(skreślenie)* czyniąc wejście na rynek pracy i utrzymanie na nim łatwiejsze zarówno dla osób rozpoczynających aktywność zawodową, jak i tych, którzy znaleźli się w sytuacji dobrowolnej lub wymuszonej nieciągłości pracowniczej;

Or. it

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 178

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na **zarówno na** bezpieczeństwie zatrudnienia, **jak** na ochronie konkretnych miejsc pracy, czyniąc wejście na rynek pracy i utrzymanie na nim łatwiejsze zarówno dla osób rozpoczynających aktywność zawodową, jak i tych, którzy znaleźli się w sytuacji dobrowolnej lub wymuszonej nieciągłości pracowniczej;

Or. el

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 179

Ustęp 2

2. **podkreśla**, że prawo pracy, **które musi sprostać** wyzwaniom XXI wieku w większym stopniu powinno koncentrować się na *(skreślenie) zatrudnieniu, dostarczając jednostkom środków umożliwiających im znalezienie i utrzymanie stanowiska pracy, dzięki aktywnej polityce w zakresie rynku pracy wspierającej rozwój kapitału ludzkiego;*

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 180

Ustęp 2

2. uważa, że prawo pracy odpowiadające wyzwaniom XXI wieku (**skreślenie**) powinno koncentrować się **zarówno** na bezpieczeństwie zatrudnienia, **jak i** na ochronie konkretnych miejsc pracy, czyniąc wejście na rynek pracy i utrzymanie na nim łatwiejsze zarówno dla osób rozpoczynających aktywność zawodową, jak i tych, którzy znaleźli się w sytuacji dobrowolnej lub wymuszonej nieciągłości pracowniczej;

Or. de

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 181

Ustęp 2

2. uważa, że **ewentualny rozwój prawa** pracy odpowiadający wyzwaniom XXI wieku **powinien opierać się na jasnej, uczciwej i jednoznacznej analizie zmian ekonomicznych, które zaszły zarówno na szczeblu europejskim, jak i światowym;**

Or. fr

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 182

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. **podkreśla, że charakter współczesnej gospodarki opartej na wiedzy wymaga ram prawnych dla rynku pracy oraz zachęt gospodarczych, które umożliwią wysoki poziom mobilności, zaznaczając, że mobilność oznacza większą konkurencję oraz lepsze dopasowanie miejsc pracy do profilu poszczególnych osób, a tym samym wzmocnienie zatrudnienia;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 183

Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. **uważa, że reforma prawa pracy powinna zostać przeprowadzona w szerszym kontekście polityk makro- i mikroekonomicznej, które mają bezpośredni wpływ na**

***funkcjonowanie rynku pracy;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 184  
Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. uważa, że reforma prawa pracy powinna zostać przeprowadzona w szerszym kontekście polityk makro- i mikroekonomicznej, które mają bezpośredni wpływ na funkcjonowanie rynku pracy;***

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 185  
Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. potwierdza, że umowa o pracę w pełnym wymiarze godzin i na czas nieokreślony jest powszechnie przyjętą formą stosunku pracy i jako taka musi zostać zachowana również jako punkt odniesienia dla spójnego stosowania zasady niedyskryminacji;***

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 186  
Ustęp 2 a (nowy)

- 2a. potwierdza, że standardowa umowa o pracę w pełnym wymiarze godzin jest powszechną formą stosunku pracy, jak ustanowiono w dyrektywach unijnych, i jako taka musi być ustanowiona jako punkt odniesienia dla spójnego i konsekwentnego stosowania zasady niedyskryminacji;***

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 187

Ustęp 2 a (nowy)

**2a. zdecydowanie nie zgadza się z analizą przedstawioną w zielonej księdze Komisji, w której stwierdzono, że standardowa umowa o pracę na czas nieokreślony jest przestarzała, zwiększa segmentację rynku pracy oraz przepaść między zatrudnionymi i poszukującymi pracy, i dlatego winna być postrzegana jako przeszkoda we wzroście zatrudnienia i poprawie dynamiki gospodarczej;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 188

Ustęp 2 a (nowy)

**2a. podkreśla, że prawo pracy będzie skuteczne, rzetelne i silne, jeżeli zostanie wprowadzone w życie przez wszystkie państwa członkowskie, stosowane w jednakowy sposób do wszystkich podmiotów oraz systematycznie i skutecznie kontrolowane; nawołuje, by w ramach projektu doskonalenia prawodawstwa Komisja wzmocniła swoją rolę strażniczki traktatów w zakresie wdrażania legislacji w zakresie polityki społecznej i zatrudnienia; krytykuje Komisję za to, że ingeruje ona w prawo państw członkowskich do kontroli stosowania prawa wspólnotowego w przypadku delegowania pracowników;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 189

Ustęp 2 a (nowy)

**2a. podkreśla, że w UE istnieje istotny zbiór praw, obejmujący prawa i zasady, z których korzystać powinni pracownicy o nietypowych formach zatrudnienia; ten zbiór praw potwierdza stosowanie zasady niedyskryminacji i równego traktowania pracowników ze standardowym stosunkiem pracy oraz fakt, że takie formy zatrudnienia są opcjonalne i mają być stosowane na zasadzie dobrowolności, a także fakt, iż są one alternatywne w stosunku do umów o pracę na czas nieokreślony, które pozostają typową formą umowy o pracę w UE,**

**W kwestii dalszych regulacji na szczeblu krajowym dotyczących nietypowych form zatrudnienia uważa, że zbiór prawa pracy UE powinien zapewniać podstawowy poziom, ustanawiając model zabezpieczeń, które umożliwią wybór nietypowych form zatrudnienia, które nie są nielegalne, przy priorytetowym traktowaniu:**



*(a) potrzeby sporządzenia rejestru nietypowych form zatrudnienia,  
(b) wymogu wyjaśnienia natury nietypowych form zatrudnienia, np. zaistnienie potrzeb przejściowych, oraz*

*(c) zatrudnienia na zwykłą umowę na czas nieokreślony;*

Or. el

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 190

Ustęp 2 a (nowy)

*2a. uważa, że stosunki pracy charakteryzujące zatrudnienie i działalność zawodową obywateli w ostatniej dekadzie uległy głębokim przemianom oraz że ramy umowne działalności zawodowej uległy znacznym zmianom ze szkodą dla klasycznych form, takich jak umowa na czas nieokreślony, otwierając drogę wielości nietypowych form zatrudnienia, które nie zapewniają pracownikom wystarczającego poziomu ochrony;*

Or. fr

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 191

Ustęp 2 b (nowy)

*2b. uznaje potrzebę wystarczającego uelastycznienia organizacji czasu pracy w celu wyjścia naprzeciw potrzebom pracodawców i pracowników oraz umożliwienia pracującym pogodzenia życia zawodowego z rodzinnym;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 192

Ustęp 2 b (nowy)

*2b. uważa, że punktem wyjścia dla przeprowadzenia jakichkolwiek reform europejskiego prawa pracy powinno być wzmocnienie umów o pracę na czas nieokreślony, będących powszechną formą zatrudnienia, jak wskazano w dyrektywie WE nr 1999/70 z 28 czerwca 1999 r., która dotyczy odpowiedniej ochrony socjalnej i ochrony zdrowia oraz poszanowania praw podstawowych; umowa o pracę na czas nieokreślony jest korzystna dla pracodawców, jako że umożliwia im zatrudnianie*

*bardziej wydajnych, lojalnych pracowników oraz inwestowanie w kapitał ludzki, ustanawiając w ten sposób warunki niezbędne do trwałego rozwoju i konkurencyjności zgodnie ze strategią lizbońską;*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 193

Ustęp 2 b (nowy)

**2b.** *wskazuje, że połączone efekty strategii mających na celu zwiększenie elastyczności pracowników (elastyczność uzgodnień dotyczących czasu pracy, organizacja pracy, metody produkcji, płace, podwykonawstwo i outsourcing, restrukturyzacja i przenoszenie przedsiębiorstw, itp.), nacisków ze strony związków zawodowych, by przystąpić do „negocjacji w sprawie ustępstw”, stopniowego osłabienia znaczenia negocjacji zbiorowych oraz zakresu umów zbiorowych, ustanowienia „reform” prawa pracy wprowadzających szereg różnorodnych, słabo chronionych, nietypowych umów o pracę, a także nadmiernej mobilności transgranicznej pracowników i usług, które tworzą dwubiegunowy rynek pracy, pogłębiając w ten sposób segmentację oraz przepaść pomiędzy zatrudnionymi i poszukującymi pracy oraz zwiększając i utrwalając niepewność zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 194

Ustęp 2 b (nowy)

**2b.** *utrzymuje, że wysiłki mające na celu przyjęcie zmian do zaproponowanej dyrektywy Parlamentu i Rady w sprawie warunków pracy pracowników tymczasowych (COM(2002)701) muszą być kontynuowane do momentu osiągnięcia porozumienia w sprawie przyjęcia dyrektywy dotyczącej ochrony pracowników, którzy rekrutowani są za pośrednictwem agencji pośrednictwa pracy, których liczba ciągle rośnie oraz zagwarantowania, że oni traktowani na równi z innymi pracownikami;*

Or. el

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 195  
Ustęp 2 b (nowy)

**2b. uznaje potrzebę wystarczającego uelastycznienia organizacji czasu pracy w celu wyjścia naprzeciw potrzebom pracodawców i pracowników oraz umożliwienia pracującym pogodzenia życia zawodowego z rodzinnym i nalega, by dostosować nowe prawo w zakresie czasu pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 196  
Ustęp 2 c (nowy)

**2c. wzywa państwa członkowskie do zastosowania się do wniosków Rady przyjętych podczas szczytu wiosennego w 2006 r. i do opracowania w ramach krajowych programów reform obszernych strategii politycznych mających na celu poprawę zdolności przystosowania pracowników i przedsiębiorstw;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 197  
Ustęp 2 c (nowy)

**2c. wzywa państwa członkowskie do zastosowania się do wniosków Rady przyjętych podczas szczytu wiosennego w 2006 r. i do bardziej systematycznego opracowywania w ramach krajowych programów reform obszernych strategii politycznych mających na celu poprawę zdolności przystosowania pracowników i przedsiębiorstw;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 198  
Ustęp 2 c (nowy)

**2c. zaznacza, że strategie pracodawców w zakresie elastyczności, zwiększenie ilości nietypowych umów o pracę, itp. nie spowodowały, jak do tej pory, gwałtownego zmniejszenia się bezrobocia ani niepewności zatrudnienia (wprowadzenie na rynek**

*osób poszukujących pracy), a wręcz przeciwnie, zapoczątkowały trwale osłabienie „standardowych form zatrudnienia” i zwiększyły zagrożenie dla malejącej grupy zatrudnionych (pracowników posiadających standardowe zatrudnienie), którzy w przyszłości mogą znaleźć się poza rynkiem pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 199

Ustęp 2 c (nowy)

**2b.** *uważa, że zarówno ustawodawstwo europejskie, jak i ustawodawstwo krajowe państw członkowskich, powinny reagować na głęboką transformację ram umownych i na postęp nietypowych form zatrudnienia oraz ulegać niezbędnym zmianom, które są podyktowane koniecznością dostosowania prawa pracy do zjawisk wynikających z globalizacji i tworzenia wspólnego rynku oraz do swobody przepływu pracowników na rynku europejskim;*

Or. fr

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 200

Ustęp 2 c (nowy)

**2c.** *zwraca uwagę Komisji na najnowsze wyniki prac OECD, które pokazują, że nie ma bezpośredniego związku między przepisami o ochronie zatrudnienia a poziomem zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 201

Ustęp 2 c (nowy)

**2c.** *W kwestii dalszych regulacji na szczeblu krajowym dotyczących nietypowych form zatrudnienia uważa, że zbiór prawa pracy UE powinien zapewniać podstawowy poziom, ustanawiając model zabezpieczeń, które umożliwią wybór nietypowych form zatrudnienia, które nie są nielegalne, przy priorytetowym traktowaniu:*

*(a) potrzeby sporządzenia rejestru nietypowych form zatrudnienia,*

***(b) wymogu wyjaśnienia natury nietypowych form zatrudnienia, np. zaistnienie potrzeb przejściowych, oraz***

***(c) zatrudnienia na zwykłą umowę na czas nieokreślony;***

Or. el

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 202

Ustęp 2 d (nowy)

***2d. odrzuca punkt widzenia Komisji, która uważa, że należy osłabić ochronę przed zwolnieniami, poprawić elastyczność w standardowych umowach o pracę oraz ustanowić na tej podstawie minimalny poziom ochrony, koncentrując się niemal wyłącznie na jednostkowym zakresie prawa pracy; krytykuje Komisję za to, że poświęca ona niewiele uwagi zbiorowemu prawu pracy i nawołuje Komisję do wspierania zbiorowego prawa pracy, by poprawić stabilność i bezpieczeństwo zatrudnienia;***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 203

Ustęp 2 d (nowy)

***2d. wyraża jednakże zadowolenie z debaty dotyczącej konieczności znalezienia prawdziwych przyczyn rosnącej segmentacji rynku pracy, przy szczególnym uwzględnieniu kwestii płci i niedostatecznej polityki umożliwiającej pogodzenie życia zawodowego i prywatnego;***

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 204

Ustęp 2 d (nowy)

***2d. biorąc pod uwagę fakt, że podstawową zasadą prawa pracy jest ochrona słabszej strony w stosunku pracy uważa, że prawo pracy i układy zbiorowe, wszędzie tam, gdzie one obowiązują, gwarantują minimalny poziom płacy i bezpieczeństwa pod względem warunków pracy, są ramami, które stanowią zachętę dla pracodawców i***

*szansę dla pracowników w przypadku zwiększania liczby personelu zgodnie ze wzrostem potrzeb produkcyjnych, a także dostarczają bezrobotnym możliwość szkolenia i ułatwiają im wejście na rynek pracy;*

Or. el

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 205

Ustęp 2 e (nowy)

**2e.** *zaznacza, że ostatnie badania OECD i pochodzące z innych źródeł wykazują, że nie ma dowodów na to, by zmniejszenie ochrony przed zwolnieniami oraz ograniczenie stosowania standardowych umów o pracę poprawiło wzrost zatrudnienia; podkreśla, że przykład państw skandynawskich wyraźnie pokazuje, że wysoki poziom ochrony przed zwolnieniami oraz standardowe formy zatrudnienia są w pełni kompatybilne ze wzrostem zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 206

Ustęp 2 e (nowy)

**2e.** *potwierdza podstawowe prawa równości i niedyskryminacji w miejscu pracy oraz prawo do odpowiedniej ochrony zdrowia i ochrony socjalnej;*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 207

Ustęp 2 f (nowy)

**2f.** *przypomina Komisji, że historyczna rola i ewolucja prawa pracy w Europie opierały się na niezaprzeczalnym fakcie, iż istnieje nierówny stosunek siły między pracownikiem a pracodawcą, i że z tej przyczyny należy chronić pracownika przed arbitralnością i wyzyskiem ze strony pracodawców; mając na uwadze wszelką „modernizację” prawa pracy nalega, by te podstawowe zasady oraz osiągnięty poziom ochrony pracowników (zarówno prawem pracy, jak i układami zbiorowymi) zostały utrzymane i wzmocnione;*

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 208  
Ustęp 2 f (nowy)

**2f. przyznaje, że na pewność i bezpieczeństwo w stosunkach pracy między pracodawcami i pracownikami wpływa między innymi motywacja siły roboczej poprzez bardziej elastyczną organizację czasu pracy, stabilność w zakresie organizacji i negocjacji dotyczącej pracy oraz lepsze możliwości pogodzenia życia zawodowego i rodzinnego;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 209  
Ustęp 2 g (nowy)

**2g. zaznacza, że zreformowanie prawa pracy nie jest właściwym narzędziem służącym wspieraniu wzrostu zatrudnienia lub poprawie wydajności gospodarczej; Uważa, że zagadnienie prawa pracy nie powinno być rozważane łącznie z debatami dotyczącymi elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia ani dyrektywy w sprawie czasu pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 210  
Ustęp 2 h (nowy)

**2h. potwierdza, że wszelkie reformy unijnego prawa pracy muszą wzmocnić umowy o pracę na czas nieokreślony jako normę odniesienia, gwarantując też pracownikom odpowiednią ochronę socjalną i ochronę zdrowia, jak wskazano wyraźnie w dyrektywie 70/1999/WE;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 211

Ustęp 3

3. **wyraża zaniepokojenie wysoką liczbą pracowników, którzy, choć otrzymują wynagrodzenie, wciąż znajdują się poniżej progu ubóstwa; wzywa Unię Europejską do zaangażowania się na rzecz wyeliminowania do 2010 r. zjawiska „ubogich pracowników”;**

Or. pt

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 212

Ustęp 3

3. stwierdza, że wspieranie elastyczności prawa pracy **może przyczynić się do** wzrostu konkurencyjności gospodarki Unii Europejskiej, ale **(skreślenie) także do zaspokojenia zróżnicowanych potrzeb** pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej **(skreślenie);**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 213

Ustęp 3

3. stwierdza, że **niektóre formy nietypowych umów, w zależności od tego, jak dobre umocowanie posiadają one w prawie pracy i w ubezpieczeniach społecznych, jak również zapewnienie kształcenia ustawicznego i możliwość szkoleń mogą przyczynić się do wypełnienia podwójnego celu zwiększenia wydajności gospodarczej w UE**, ale i są odpowiedzią na zróżnicowane potrzeby pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; uznaje jednocześnie, że **nietypowe formy zatrudnienia muszą być połączone** ze wsparciem dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia **z jednej pracy do drugiej, lub z jednego statusu pracowniczego do drugiego;**

Or. en



Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 214

Ustęp 3

3. ***odnotowuje, że umocnienie elastyczności niektórych form pracy z zachowaniem koniecznych gwarancji bezpieczeństwa i praw podstawowych może przyczynić się do poprawy konkurencyjności gospodarczej Unii Europejskiej, a także do spełniania specyficznych wymagań pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; uznaje jednocześnie, że elastyczność musi być połączona ze wsparciem dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia z jednego statusu pracowniczego do drugiego;***

Or. it

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 215

Ustęp 3

3. stwierdza, że ***niektóre formy negocjowanej wewnętrznej elastyczności, takie jak zapewnianie uczenia się przez całe życie lub możliwości kształcenia i szkoleń, powinny być odpowiednio umocowane w prawie pracy oraz w przepisach dotyczących ochrony socjalnej, tak by mogły przyczynić się nie tylko do poprawy wydajności gospodarczej, innowacyjności i bezpieczeństwa zatrudnienia, ale by były też*** odpowiedzią na zróżnicowane potrzeby pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; uznaje jednocześnie, że ***takie środki muszą*** być połączona ze wsparciem dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia z jednego statusu pracowniczego do drugiego;

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 216

Ustęp 3

3. stwierdza, że wspieranie elastyczności prawa pracy jest nie tylko kluczowe dla wzrostu konkurencyjności gospodarki Unii Europejskiej ale i jest odpowiedzią na zróżnicowane potrzeby pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; uznaje jednocześnie, że elastyczność musi być połączona z ***aktywnymi politykami wsparcia*** dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia z jednego statusu pracowniczego do drugiego; ***aby uczynić tego rodzaju transformację szybką i trwałą, konieczne jest uprzywilejowanie aktywnych zabiegów pozwalających pracownikom, którzy wracają***

*na rynek pracy polegać na formach wsparcia dochodu przez okres ściśle niezbędny dla rozwoju szerszych możliwości zatrudnienia poprzez doświadczenia nabyte w czasie szkoleń i przekwalifikowanie;*

Or. it

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 217

Ustęp 3

3. stwierdza, że wspieranie elastyczności prawa pracy jest nie tylko kluczowe dla wzrostu konkurencyjności gospodarki Unii Europejskiej, ale *może być także* odpowiedzią na zróżnicowane potrzeby pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; *uważa jednakże, że odpowiednia ochrona pracowników przed stwierdzonymi zagrożeniami jest kluczowa, a* elastyczność musi być połączona ze wsparciem dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia z jednego statusu pracowniczego do drugiego; *przyznaje, że w wielu państwach członkowskich obywatelom oferuje się gwarancję bezpieczeństwa w postaci dochodu minimalnego oraz uważa, że państwa członkowskie, które nie stosują takich rozwiązań, powinny być do nich zachęcane, poprzez wymianę najlepszych rozwiązań.*

Or. en

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 218

Ustęp 3

3. stwierdza, że wspieranie elastyczności prawa pracy *przy jednoczesnym pełnym poszanowaniu praw pracowników* jest nie tylko kluczowe dla wzrostu konkurencyjności gospodarki Unii Europejskiej ale i jest odpowiedzią na zróżnicowane potrzeby pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; uznaje jednocześnie, że elastyczność musi być połączona ze wsparciem dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia z jednego statusu pracowniczego do drugiego;

Or. el

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 219

Ustęp 3

3. stwierdza, że wspieranie elastyczności prawa pracy jest **czynnikiem mogącym przyczynić się do** wzrostu konkurencyjności gospodarki Unii Europejskiej ale **także do zaspokojenia zróżnicowanych potrzeb** pracowników, uwzględniając poszczególne etapy życia i perspektywy aktywności zawodowej; uznaje jednocześnie, że elastyczność musi być połączona ze wsparciem dla pracowników, którzy znajdują się okresie przechodzenia z jednego statusu pracowniczego do drugiego;

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 220

Ustęp 3 c (nowy)

- 3c. **nalega, by Komisja pochyliła się zarówno nad zbiorowym, jak i indywidualnym prawem pracy będącymi środkami do zwiększenia elastyczności i bezpieczeństwa pracowników i pracodawców, zapewniając w ten sposób praktyczne odzwierciedlenie obecnej sytuacji we wszystkich państwach członkowskich;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 221

Ustęp 3 a (nowy)

- 3a. **uważa, że różne modele elastyczności i bezpieczeństwa pracy w Europie połączone z różnorodnymi poziomami wewnętrznej elastyczności i bezpieczeństwa oraz zewnętrzna elastyczność i bezpieczeństwo zgodne z tradycjami prawnymi państw członkowskich oraz systemy przemysłowe mają szerszy zasięg niż definicje używane w zielonej księdze;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 222

Ustęp 3 a (nowy)

**3a. uważa, że przewaga kobiet wykonujących pracę w niepełnym wymiarze godzin oraz w zawodach, które były tradycyjnie niedoceniane stanowi główną przyczynę rozbieżności w zarobkach kobiet i mężczyzn; uważa, że należy odpowiednio zaradzić tej sytuacji, by możliwa była realizacja celów lizbońskich;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 223

Ustęp 3 a (nowy)

**3a. wyraża ubolewanie, że Komisja koncentruje się na indywidualnym prawie pracy i nawołuje Komisję do przyjęcia i wspierania zbiorowego prawa pracy a procesie konsultacji, jako że zbiorowe prawo pracy okazało się skutecznym narzędziem uregulowania zarówno elastyczności, jak i bezpieczeństwa pracowników i pracodawców;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 224

Ustęp 3 c (nowy)

**3c. wyraża ubolewanie, że Komisja koncentruje się na indywidualnym prawie pracy i nawołuje Komisję do skoncentrowania się na zbiorowym prawie pracy i upowszechniania go, jako sposobu na zwiększenie elastyczności oraz bezpieczeństwa zatrudnienia zarówno dla pracowników jak i pracodawców;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 225  
Ustęp 3 a (nowy)

**3a. podkreśla, że zielona księga powinna koncentrować się na prawie pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 226  
Ustęp 3 b (nowy)

**3b. odnotowuje, że Komisja opublikuje komunikat w sprawie elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia i podkreśla, że mogą być one osiągnięte jedynie dzięki skutecznemu i nowoczesnemu prawu pracy, które odzwierciedla zmieniające się realia w zakresie zatrudnienia; zaznacza również, że najistotniejszą składową modelu elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia jest zbiorowe prawo pracy;**

Or. en

Poprawkę złożył Richard Howitt

Poprawka 227  
Ustęp 3 a (nowy)

**3a. nawołuje Komisję do przedstawienia propozycji dalszych działań umożliwiających lepsze pogodzenie życia prywatnego i zawodowego, w szczególności pracownikom, na których spoczywa obowiązek opieki;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 228  
Ustęp 3 d (nowy)

**3d. wzywa państwa członkowskie do wprowadzenia specyficznych środków i podjęcia konkretnych działań w celu ułatwienia zmiany zawodu poprzez połączenie aktywnej polityki zatrudnienia z uczeniem się przez całe życie oraz poprzez promowanie**

*współodpowiedzialności partnerów społecznych w zakresie alokacji i redystrybucji zasobów i kosztów;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 229  
Ustęp 3 d (nowy)

**3d.** *zaznacza, że należy wspierać ustanowienie godziwej płacy minimalnej na poziomie państw członkowskich, która przyczyni się do ustanowienia rentowności pracy; przyznaje jednakże, że płaca ta jest ustalona w wielu krajach członkowskich na bardzo niskim poziomie;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 230  
Ustęp 3 b (nowy)

**3b.** *wzywa Komisję i państwa członkowskie do skutecznego wdrożenia dyrektywy 78/2000/WE dotyczącej zatrudnienia, która ustanawia ramy prawne dla równego traktowania w dziedzinie zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 231  
Ustęp 4

**4.** *podkreśla, że poprawa warunków pracy stanowi aspekt podstawowy dla zapewnienia jakości pracy; wyraża głębokie zaniepokojenie porozumieniami dotyczącymi elastycznego charakteru pracy, których celem jest dostosowanie siły roboczej do cyklu produkcyjnego, oraz wpływem, jaki systemy takie jak „odchudzanie” produkcji czy przyspieszanie pracy mają na zdrowie pracowników i na wypadki w miejscu pracy; uważa, że jeżeli dojdzie do skutku wnioskowane przez Komisję przeprowadzenie przeglądu dyrektywy w sprawie czasu pracy, pogorszy ono obecną sytuację; zwraca się do Komisji o przedstawienie komunikatu na temat wpływu obecnych projektów Unii Europejskiej dotyczących pracy w odniesieniu do zdrowia pracowników;*

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 232

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), **przy zapewnieniu, że żaden pracownik nie jest narażony na dyskryminację, zagrożenie dla zdrowia i bezpieczeństwa, oraz może korzystać z odpowiedniego urlopu i wakacji; wszelkie akty prawne proponowane na poziomie unijnym w tej dziedzinie muszą stanowić przedmiot wyczerpującej oceny oddziaływania i powinny uwzględniać różnorodne tradycje państw członkowskich; prawo w zakresie zdrowia i bezpieczeństwa powinno być przedstawiane na poziomie unijnym jedynie wtedy, gdy taka konieczność zostanie potwierdzona naukowo i medycznie i jeżeli nie może ono zostać lepiej opracowane na szczeblu krajowym;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 233

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące czasu pracy; **(skreślenie)**

Or. en

Poprawkę złożyła Ona Juknevičienė

Poprawka 234

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące czasu pracy; **(skreślenie)**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 235

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników, ustalenia dotyczące czasu pracy, *a także równego traktowania pracowników i pracowników czasowych;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 236

Ustęp 4

4. wyraża *zdecydowane* przekonanie, że *bez względu na status zatrudnienia, wszelkim formom nietypowego i uczciwego zatrudnienia należy zagwarantować podstawowe prawa*, do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące *ochrony* czasu pracy, *wolność zrzeszania się i prawo do posiadania przedstawicieli oraz prawo do zawierania układów zbiorowych i podejmowania zbiorowych działań, prawo do szkoleń*; podkreśla równocześnie, że zagadnienia te powinny być *odpowiednio egzekwowane* na poziomie państw członkowskich z uwzględnieniem ich zróżnicowanych tradycji oraz społecznych i ekonomicznych uwarunkowań *w każdym państwie*; *podkreśla, że prawodawstwo europejskie nie jest sprzeczne z prawodawstwem krajowym, lecz należy je traktować jako uzupełniające;*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 237

Ustęp 4

44. wyraża *zdecydowane* przekonanie, że *każdy stosunek pracy powinien - bez względu na określony charakter zatrudnienia - opierać się na takim samym zestawie równych praw*, do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące *ochrony* czasu pracy, *wolności zrzeszania się i prawo do posiadania przedstawicieli oraz prawo do zawierania układów zbiorowych i podejmowania zbiorowych działań, prawo do szkoleń i uczenia się przez całe życie, jak również prawo do równego wynagrodzenia za godzinę takiej samej pracy;*



podkreśla równocześnie, że zagadnienia te powinny być *odpowiednio egzekwowane* na poziomie państw członkowskich z uwzględnieniem ich zróżnicowanych tradycji oraz społecznych i ekonomicznych uwarunkowań *w każdym państwie; podkreśla, że takie podejście jest już wspierane przez komplementarne prawodawstwo UE (np. dotyczące równości pracowników zatrudnionych w niepełnym wymiarze godzin itd.), jednak że możliwa jest jego dalsza poprawa;*

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 238

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że *kwestia* minimalnych *podstaw* prawnych („floor of rights”) *w odniesieniu do wszystkich zatrudnionych* powinna być *rozstrzygana* na poziomie państw członkowskich z uwzględnieniem ich zróżnicowanych tradycji oraz społecznych i ekonomicznych uwarunkowań, a także przy zachowaniu proporcjonalności i bez szkody dla tworzenia nowych miejsc pracy;

Or. de

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 239

Ustęp 4

4. wyraża *zdecydowane* przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące czasu pracy; podkreśla równocześnie, że *prawodawstwo UE powinno odnosić się z poszanowaniem do* zróżnicowanych tradycji oraz społecznych i ekonomicznych uwarunkowań, a także *uwzględniać zasadę* proporcjonalności i *nie stanowić zagrożenia* dla tworzenia nowych miejsc pracy;

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 240

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące czasu pracy; *ponieważ krajowe kompetencje regulacyjne w tym zakresie pozostają niezmiennie i biorąc także pod uwagę różne tradycje i uwarunkowania społeczno-gospodarcze w państwach członkowskich, potwierdza, że prawodawstwo europejskie nie jest sprzeczne z prawodawstwem krajowym, lecz pełni funkcję uzupełniającą i gwarancyjną dla głównych praw podstawowych;*

Or. it

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 241

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące czasu pracy (*skreślenie*);

Or. it

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 242

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne (*skreślenie*) zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach (*skreślenie*) ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja *i równość szans*, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące czasu pracy; podkreśla równocześnie, że zagadnienia te powinny być rozstrzygane na poziomie państw członkowskich z uwzględnieniem ich zróżnicowanych tradycji oraz społecznych i ekonomicznych uwarunkowań, a także przy zachowaniu proporcjonalności i bez szkody dla tworzenia nowych miejsc pracy;

Or. es

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 243

Ustęp 4

4. wyraża przekonanie, że elastyczne i uczciwe zatrudnienie opiera się na minimalnych podstawach prawnych ("floor of rights"), do których należą: niedyskryminacja, ochrona zdrowia i bezpieczeństwa pracowników oraz ustalenia dotyczące *rozsądnego* czasu pracy; podkreśla równocześnie, że zagadnienia te powinny być rozstrzygane na poziomie państw członkowskich z uwzględnieniem ich zróżnicowanych tradycji oraz społecznych i ekonomicznych uwarunkowań, a także przy zachowaniu proporcjonalności i bez szkody dla tworzenia nowych miejsc pracy;

Or. el

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 244

Ustęp 4 a (nowy)

- 4a. zauważa, że zasadniczą część prawa pracy w wielu państwach członkowskich, zgodnie z postanowieniami traktatu, stanowi prawo do podejmowania działań zbiorowych oraz że Komisja stwierdziła podczas postępowania przez Trybunałem Sprawiedliwości, że szczególna forma działań zbiorowych podejmowanych przez niektóre kraje skandynawskie jest zgodna z traktatem WE i zwraca się do Komisji o poszanowanie układów zbiorowych uznanych przez Trybunał Sprawiedliwości za szczególny rodzaj prawa pracy;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 245

Ustęp 4 a (nowy)

- 4a. domaga się zapewnienia wszystkim pracownikom takiego samego poziomu ochrony oraz aby niektóre grupy nie były automatycznie wyłączone z najszerszego zakresu ochrony, jak ma to obecnie najczęściej miejsce w przypadku marynarzy, pracowników zatrudnionych na statkach oraz pracowników pracujących na urządzeniach oddalonych od brzegu, jak również pracowników transportu drogowego; zwraca uwagę, że skuteczne prawodawstwo powinno mieć zastosowanie do wszystkich osób, bez względu na miejsce pracy;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 246  
Ustęp 4 b (nowy)

**4b.** *wyraża przekonanie, że utworzenie oddzielnej kategorii prawnej postanowień umownych dla pracowników posiadających ograniczony zakres praw podstawowych prowadziłoby do niesprawiedliwych podziałów na rynku pracy oraz do rozmycia praw pracowniczych i spowodowałoby presję powodującą pogorszenie całości warunków; domaga się w związku z tym przyjęcia ustawowego domniemania, że wszyscy pracownicy pozostający w stosunku pracy objęci są przepisami prawa pracy; podkreśla, że w tych warunkach, w przypadku sporu prawnego, konieczne jest nałożenie ciężaru dowodu na pracodawcę, że osoba nie jest pracownikiem uprawnionym do ochrony;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 247  
Ustęp 4 b (nowy)

**4b.** *podkreśla, że wolność zrzeszania się oraz prawo do zawierania układów zbiorowych powinno zostać zagwarantowane wszystkim pracownikom, w tym również pracownikom zależnym od warunków gospodarczych oraz pracującym na własny rachunek; wzywa Komisję i państwa członkowskie do zniesienia wszelkich barier dla pełnego i swobodnego korzystania z tych praw, a w szczególności wzywa Komisję do wyjaśnienia, że układy zbiorowe mające na celu poprawę warunków życia i pracy tych pracowników nie mogą podlegać wspólnotowym przepisom z dziedziny konkurencji, wyrażonym szczególnie w art. 81 i 82 traktatu WE;*

Or. en

Poprawkę złożył Richard Howitt

Poprawka 248  
Ustęp 4 a (nowy)

**4a.** *wzywa do rewizji i poprawy obecnych uregulowań mających zapewnić ochronę pracowników podczas restrukturyzacji i outsourcingu, między innymi dyrektywy w sprawie zwolnień zbiorowych, praw nabytych i niewypłacalności;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 249  
Ustęp 4 a (nowy)

- 4a. *jednakże uważa również, że zatrudnienie w niepełnym wymiarze godzin, ukryte zatrudnienie, umowy na czas określony, chałupnictwo i praca czasowa nie powinny być wykorzystywane, jeżeli działają na szkodę dobrych warunków pracy oraz/lub odpowiednich świadczeń socjalnych, z uwzględnieniem odpowiednich świadczeń emerytalnych;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 250  
Ustęp 4 c (nowy)

- 4c. *jest zdania, że wymagania z zakresu elastyczności i bezpieczeństwa (ang. flexicurity) nie wykluczają się wzajemnie, ale wspierają się wzajemnie, będąc zarówno w interesie pracodawców, jak i pracowników;***

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 251  
Ustęp 4 d (nowy)

- 4d. *przypomina, że elastyczność pozwala pracownikom na pogodzenie pracy z życiem prywatnym oraz pozwala przedsiębiorstwom na przewidywanie i reagowanie na zmienne potrzeby rynku i warunki rynkowe; przypomina, że bezpieczeństwo tworzy i utrzymuje zdolność pracownika do wchodzenia na rynek, pozostawania na nim i rozwoju przez całe życie, poprawy pozycji rynkowej w warunkach rosnącej konkurencyjności;***

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 252

Ustęp 4 a (nowy)

**4a. jest świadomy, że zasada elastyczności i bezpieczeństwa stanowi odpowiedź na wyzwania globalizacji, którym sprostanie implikuje często głębokie zmiany wymagające odpowiedniej ochrony socjalnej;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 253

Ustęp 4 d (nowy)

**4d. uznaje, że w podejściu zgodnym z zasadą elastyczności i bezpieczeństwa, stworzenie oraz utrzymanie odpowiednich i bezpiecznych mechanizmów ochrony socjalnej stanowi niezbędny warunek wstępny elastyczności;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 254

Ustęp 4 a (nowy)

**4a. jest świadomy, że zasada elastyczności i bezpieczeństwa stanowi odpowiedź na wyzwania globalizacji, którym sprostanie implikuje często głębokie zmiany wymagające odpowiedniej ochrony socjalnej;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 255

Ustęp 4 c (nowy)

**4c. podkreśla, że stworzenie i utrzymanie odpowiednich i bezpiecznych mechanizmów ochrony socjalnej jest niezbędna dla podejścia opartego na elastyczności i bezpieczeństwie celem osiągnięcia elastyczności i bezpieczeństwa na rynku pracy;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 256  
Ustęp 4 b (nowy)

**4b. zachęca państwa członkowskie do stosowania zasad elastyczności i bezpieczeństwa na krajowych rynkach pracy, w organizacji pracy i w stosunkach pracy, zgodnie zarówno ze swoimi tradycjami oraz krajowym punktem wyjścia, co w praktyce spowoduje powstanie różnych form elastyczności i bezpieczeństwa w różnych krajach odzwierciedlających różnorodność UE i pozwoli państwom członkowskim na określenie własnych zasad z zakresu elastyczności i bezpieczeństwa;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 257  
Ustęp 4 b (nowy)

**4b. zachęca państwa członkowskie do stosowania zasady elastyczności i bezpieczeństwa na krajowych rynkach pracy, w organizacji pracy i w stosunkach pracy zgodnie ze swoimi tradycjami;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 258  
Ustęp 4 e (nowy)

**4e. przypomina w związku z tym, że elastyczność pozwala pracownikom na lepsze pogodzenie pracy z życiem prywatnym oraz umożliwia przedsiębiorstwom przewidywanie zmiennych potrzeb rynku i warunków rynkowych oraz reagowanie na nie; przypomina, że bezpieczeństwo tworzy i zachowuje zdolność pracownika do wchodzenia na rynek, pozostawania na nim i rozwoju przez całe życie oraz że ze względów bezpieczeństwa przedsiębiorstwa poprawiają swą pozycję rynkową licząc na lojalność i wydajność pracowników w warunkach rosnącej konkurencyjności;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 259  
Ustęp 4 f (nowy)

**4f. podkreśla, że państwa członkowskie powinny zintensyfikować analizę porównawczą na szczeblu UE oraz wymianę najlepszych praktyk celem opracowania i wdrożenia zasad elastyczności i bezpieczeństwa;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 260  
Ustęp 5

**skreślony**

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 261  
Ustęp 5

**skreślony**

Or. it

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 262  
Ustęp 5

**skreślony**

Or. fr



Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 263

Ustęp 5

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 264

Ustęp 5

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 265

Ustęp 5 a (nowy)

**5a.** *wzywa Unię Europejską do zdecydowanego zaangażowania się w skracanie czasu pracy bez obniżania wynagrodzeń, aby tworzyć nowe miejsca pracy i podnosić produktywność; w tym celu wzywa Komisję do wycofania wniosku o dokonanie przeglądu dyrektywy w sprawie organizacji czasu pracy; wzywa państwa członkowskie do koordynacji wysiłków mających na celu stopniowe skracanie czasu pracy do 2010 r. oraz podkreśla krótkoterminowy cel związany z ustanowieniem trzydziestopięciogodzinnego tygodnia pracy; uważa, że należy rozpatrzyć skrócenie czasu pracy bez obniżania wynagrodzeń jako cel sam w sobie i sposób na osiągnięcie dobrobytu w społeczeństwie;*

Or. pt

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 266

Ustęp 5

**5.** *zauważa, że obciążenie administracyjne wynikające z nieskutecznych lub niepotrzebnych przepisów mogą zniechęcać pracodawców do zatrudniania nowych pracowników nawet w okresie wzrostu gospodarczego, pogarszając tym samym perspektywy zatrudnienia w szczególności dla kobiet, osób wchodzących na rynek*

pracy oraz pracowników starszych chcących kontynuować aktywność zawodową również w wieku emerytalnym;

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 267

Ustęp 5

5. zauważa, że zbyt **wysokie koszty płac** mogą zniechęcać pracodawców do zatrudniania nowych pracowników nawet w okresie wzrostu gospodarczego, pogarszając tym samym perspektywę zatrudnienia w szczególności dla kobiet, osób wchodzących na rynek pracy oraz pracowników starszych chcących **przedłużyć swoją aktywność zawodową**;

Or. el

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 268

Ustęp 5 a (nowy)

- 5a. **podkreśla, że zielona księga powinna koncentrować się na prawie pracy, jednak nie można jej rozważać w oderwaniu od szerszej debaty na temat zasady elastyczności i bezpieczeństwa**;

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 269

Ustęp 5 a (nowy)

- 5a. **wzywa państwa członkowskie do wspólnej refleksji nad zjawiskiem pojawienia się wielości nowych form zatrudnienia oraz koniecznością dostosowania prawa pracy do zaistniałych zmian**;

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 270  
Ustęp 5 b (nowy)

**5b. uważa, że dostosowanie ustawodawstwa w zakresie prawa pracy powinno przez wszystkim przyczynić się do zbliżenia ustawodawstw krajowych państw członkowskich oraz do wzmocnienia europejskich ram ustawodawczych;**

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 271  
Ustęp 5 c (nowy)

**5c. jest przekonany, że ustawodawstwo europejskie ma do odegrania bardzo ważną rolę w procesie zbliżenia ustawodawstw państw członkowskich w zakresie prawa pracy oraz że stopniowe zbliżenie tych ustawodawstw leży w żywotnym interesie zarówno przedsiębiorstw europejskich, jak i ich pracowników;**

Or. fr

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 272  
Ustęp 5 a (nowy)

**5a. jest zdania, że europejskie wytyczne dotyczące czasu pracy muszą być elastyczne w celu zapewnienia konkurencyjności i poprawy sytuacji w zakresie zatrudnienia w Europie, bez zaniedbywania kwestii zdrowia pracowników;**

Or. de

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 273  
Ustęp 6

**skreślony**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 274

Ustęp 6

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 275

Ustęp 6

*skreślony*

Or. it

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 276

Ustęp 6

*skreślony*

Or. it

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 277

Ustęp 6

6. *jest świadomy dużych rozbieżności w istniejących formach umów oraz modelach przedsiębiorstw w państwach członkowskich, podkreśla jednak, że wyłącznie zagwarantowanie równego traktowania tych umów, pracowników i form organizacji pracy jest korzystne dla wymaganej elastyczności rynku pracy,*

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 278

Ustęp 6

6. ***podkreśla, że istnieje sprzeczność pomiędzy promowaniem elastycznego rynku pracy i niepewnych miejsc pracy a potrzebą promowania jakości pracy we wszystkich jej aspektach; zauważa, że po reformach rynku pracy nastąpiło spowolnienie wzrostu produktywności; wzywa Komisję do opracowania komunikatu na temat stosunku jakości pracy do produktywności;***

Or. pt

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 279

Ustęp 6

6. ***wyraża ubolewanie z powodu rozwoju nieformalnej gospodarki, a w szczególności wykorzystywania nielegalnych pracowników oraz uważa, że najlepszym sposobem zwalczania tego zjawiska jest skoncentrowanie się na instrumentach i mechanizmach przeciwdziałania wykorzystywaniu pracowników, obejmujących lepsze i szersze stosowanie prawa i standardów pracy oraz podstawowych praw pracowniczych z uwzględnieniem migrantów, znajdujących się w niekorzystnej sytuacji pracowników i grup społecznych;***

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 280

Ustęp 6

6. odnotowuje, że ***zbyt wysokie koszty płacowe hamują tworzenie nowych miejsc pracy w większości państw członkowskich***; nalega więc, aby wszystkie państwa członkowskie (~~skreślenie~~) obniżały zbyt wysokie koszty ~~płacowe~~ (~~skreślenie~~);

Or. fr

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 281

Ustęp 6

6. odnotowuje, że **głównym czynnikiem zachęcającym** pracodawców **(skreślenie)** do pracy na czarno **jest nadmierna biurokratyzacja umów o pracę** i dlatego zauważa że najlepszą drogą do zwalczenia pracy niezgłoszonej jest ułatwienie legalnego zatrudnienia; nalega więc, aby wszystkie *państwa członkowskie* zniosły nieuzasadnione i zbyt restrykcyjne wymagania biurokratyczne **(skreślenie)**;

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 282

Ustęp 6

6. odnotowuje, że **jedną z przyczyn** akceptacji przez pracodawców i pracowników pracy na czarno **stanowią** zbyt **nakazowe umowy o pracę** i dlatego zauważa, że **najlepszym sposobem** zwalczenia pracy niezgłoszonej jest ułatwienie legalnego zatrudnienia, **skuteczne wdrażanie prawa pracy, skoncentrowanie się na podstawowych prawach pracowników, w tym przeciwdziałanie uzależnieniu osób ubiegających się o azyl od zasiłków, poprzez zezwalanie im na pracę oraz rozważenie rozwoju bardziej legalnych dróg imigracji**; wzywa państwa członkowskie do przedstawienia przepisów prawnych mających zapobiegać wyzyskiwaniu pracowników w trudnej sytuacji przez szefów gangów oraz do podpisania i ratyfikacji Konwencji ONZ o ochronie praw wszystkich pracowników-migrantów i członków ich rodzin, jak również do podpisania i ratyfikacji Konwencji Rady Europy w sprawie handlu ludźmi; wzywa państwa członkowskie i Komisję Europejską, by odcięła się od mylnego utożsamiania migracji ekonomicznej ze staraniem o azyl, a tych dwóch zjawisk dodatkowo z imigracją nielegalną oraz do podjęcia zdecydowanych kroków przeciwko przymusowej pracy;

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 283

Ustęp 6

6. **(skreślenie)** **jest zdania**, że najlepszą drogą do zwalczenia *tego zjawiska* jest ułatwienie legalnego zatrudnienia; nalega więc, aby wszystkie Państwa Członkowskie zniosły nieuzasadnione i zbyt restrykcyjne wymagania biurokratyczne w zatrudnianiu pracowników oraz obniżały zbyt wysokie koszty pozapłacowe towarzyszące pracy;

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 284

Ustęp 6

6. odnotowuje, że główna przyczyna akceptacji przez pracodawców i pracowników pracy na czarno leży w zbyt sztywnych umowach o zatrudnienie i dlatego zauważa że najlepszą drogą do zwalczenia pracy niezgłoszonej jest ułatwienie legalnego zatrudnienia; nalega więc, aby wszystkie Państwa Członkowskie zniosły nieuzasadnione i zbyt restrykcyjne wymagania biurokratyczne w zatrudnianiu pracowników oraz obniżały zbyt wysokie koszty pozapłacowe towarzyszące pracy; ***uważa jednakże, że odpowiednimi władzami, które powinny orzekać o tym, czy dane umowy o pracę są zbyt ściśle lub zbyt ogólne, są partnerzy społeczni w każdym państwie członkowskim;***

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 285

Ustęp 6

6. odnotowuje, że ***(skreślenie)*** przyczyna akceptacji przez pracodawców i pracowników pracy na czarno leży w zbyt sztywnych umowach o zatrudnienie i dlatego zauważa że ***jednym ze sposobów*** zwalczenia pracy niezgłoszonej ***mogłoby być*** ułatwienie legalnego zatrudnienia; nalega więc, aby wszystkie *państwa członkowskie* zniosły nieuzasadnione i zbyt restrykcyjne wymagania biurokratyczne w zatrudnianiu pracowników oraz obniżały zbyt wysokie koszty pozapłacowe towarzyszące pracy, ***nie rezygnując jednak przy tym, ze szkodą dla pracowników, ze sprawdzonych mechanizmów ochronnych;***

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 286

Ustęp 6

6. odnotowuje, że ***obok wysokich podatków i opłat jako*** główna przyczyna akceptacji przez pracodawców i pracowników pracy na czarno ***znaczenie mają również*** sztywne umowy o zatrudnienie i dlatego zauważa że ***jednym ze sposobów*** zwalczenia pracy niezgłoszonej jest ułatwienie legalnego zatrudnienia; nalega więc, aby wszystkie

*państwa członkowskie zniosły nieuzasadnione i zbyt restrykcyjne wymagania biurokratyczne w zatrudnianiu pracowników oraz obniżały zbyt wysokie koszty pozapłacowe towarzyszące pracy;*

Or. de

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 287

Ustęp 6 a (nowy)

**6 a.** *podkreśla, że wymagane są dalsze informacje dotyczące problemu nielegalnej pracy i konsekwencji tego zjawiska zarówno dla pracodawców, jak pracowników oraz w ujęciu ogólnym dla społeczeństwa; podkreśla, że utworzyć należy strukturę dla współpracy obejmującą zainteresowane strony na szczeblu krajowym i europejskim oraz że należy opracować wskaźniki w celu oceny sytuacji, tak aby doprowadzić do regularnej i konstruktywnej wymiany opinii i najlepszych praktyk w zakresie walki z nielegalną pracą;*

Or. el

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 288

Ustęp 6 a (nowy)

**6a.** *zajmuje przychylne stanowisko wobec dużej różnorodności tradycji w dziedzinie pracy, form umów oraz modeli przedsiębiorstw funkcjonujących na rynkach pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 289

Ustęp 6 b (nowy)

**6b.** *jest świadomy, że zawieranie umów na czas nieokreślony jest coraz radsze i wychodzi z użycia, a że w zamian rośnie skala zatrudnienia na czas określony;*

Or. en



Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 290

Ustęp 6 c (nowy)

**6c. wzywa do stworzenia elastycznych i bezpiecznych postanowień umownych w kontekście nowoczesnej organizacji pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 291

Ustęp 6 a (nowy)

**6a. uważa, że podczas gdy umowa na czas nieokreślony może w niektórych przypadkach być korzystna zarówno dla pracodawcy, jak i dla pracownika, w innych przypadkach - wręcz przeciwnie - pożądane są bardziej elastyczne formy zatrudnienia;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 292

Ustęp 6 a (nowy)

**6a. podkreśla, że małe i średnie przedsiębiorstwa uznawane są za główną siłę napędową tworzenia miejsc pracy i zwiększania zatrudnienia w Europie, jak również pobudzania rozwoju socjalnego i regionalnego; w związku z tym uważa, że zwiększenie roli MŚP w modernizacji i wzmocnieniu prawa pracy ma zasadnicze znaczenie;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 293

Ustęp 6 d (nowy)

**6d. występuje w obronie zmniejszania rozbieżności między typowymi i nietypowymi rodzajami zatrudnienia poprzez wprowadzanie większej elastyczności do umów standardowych oraz większego bezpieczeństwa do umów niestandardowych, co mianowicie można osiągnąć poprzez uatrakcyjnienie dla przedsiębiorstw umów**

*standardowych oraz całkowite objęcie umów nietypowych krajowym prawem pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 294

Ustęp 6 e (nowy)

**6e. uważa, że można to osiągnąć za pomocą systemu stopniowego wprowadzania niektórych uprawnień (nie dotyczy to uprawnień podstawowych) i elementów ochrony, przy płynnym i przeprowadzonym w odpowiednim terminie przechodzeniu z jednego stanu do kolejnego, aż do osiągnięcia pełnej ochrony;**

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 295

Ustęp 6 a (nowy)

**6a. uważa, że w celu skuteczniejszego stosowania prawa europejskiego niezbędne jest wzmocnienie systemu stosunków pomiędzy pracownikami i pracodawcami oraz znalezienie stosownej odpowiedzi na brak reprezentacji pracowniczej w niektórych sektorach, w których znaczna część działalności gospodarczej jest prowadzona przez MŚP zatrudniające mniej niż 10 pracowników (ten brak reprezentacji jest szczególnie widoczny w nowych państwach członkowskich);**

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 296

Ustęp 6 b (nowy)

**6b. wzywa państwa członkowskie do wspólnego działania w celu zmniejszenia obciążeń podatkowych, socjalnych i administracyjnych, które ciążą na osobach samozatrudnionych i na MŚP oraz hamują rozwój tych podmiotów, a także zwiększanie zatrudnienia przez te ostatnie, a przeciw tworzenie nowych miejsc pracy stanowi jeden z priorytetowych celów europejskich zgodnie z decyzjami przyjętymi przez Radę w 2000 r. w Lizbonie;**

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 297

Ustęp 6 c (nowy)

**6c. zaleca państwom członkowskim włączenie do prawa pracy zróżnicowanego podejścia, biorącego pod uwagę szczególną sytuację małych i mikroprzedsiębiorstw, które dysponują nadzwyczaj ograniczonymi środkami finansowymi i administracyjnymi; uważa, że uzasadnione jest przyznanie tym wrażliwym podmiotom gospodarczym szerszego pola manewru w zakresie elastyczności organizacji i warunków pracy;**

Or. fr

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 298

Ustęp 6 a (nowy)

**6a. podkreśla potrzebę wzmocnienia roli UE w promowaniu szerszej i lepszej współpracy oraz koordynacji krajowych społecznych inspektoratów pracy i/lub związków zawodowych w skuteczniejszym zwalczaniu wykorzystywania pracy migrantów;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 299

Ustęp 7

**skreślony**

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 300

Ustęp 7

**7. wzywa Unię Europejską do określenia jako celu umożliwienia do 2010 r. zawierania umowy o pracę stałą połowie pracowników, którzy w Unii Europejskiej posiadają**

*umowy o pracę na czas określony, oraz do stworzenia specjalnego systemu zachęt do promowania stabilności zatrudnienia dofinansowywanych z budżetu Unii Europejskiej; wzywa Unię Europejską i państwa członkowskie do podjęcia - poprzez polityki w zakresie rynku pracy - kroków na rzecz tworzenia miejsc pracy w pełnym wymiarze godzin dla pracowników, którzy wbrew woli pracują w systemie niepełnego wymiaru czasu pracy; wzywa Unię Europejską do zaangażowania się w ograniczanie pracy wykonywanej wbrew woli w niepełnym wymiarze godzin;*

Or. pt

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 301

Ustęp 7

7. potwierdza cele Rady zmierzające do mobilizacji wszystkich odpowiednich zasobów krajowych i wspólnotowych w celu uzyskania wykwalifikowanych, wyszkolonych i zdolnych do dostosowania się pracowników oraz rynków pracy reagujących na wyzwania wynikające z dwóch nakładających się czynników: wpływu globalizacji oraz starzenia się społeczeństw europejskich; ***zauważa, że podstawowym elementem składowym takiej grupy wykwalifikowanych, wyszkolonych i zdolnych do dostosowania się pracowników są osoby podejmujące działalność handlową na własny rachunek, które nie chcą być zatrudniane i które oferują UE znaczną przewagę konkurencyjną wobec wyzwań globalizacji;***

Or. en

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 302

Ustęp 7

7. potwierdza cele Rady zmierzające do mobilizacji wszystkich odpowiednich zasobów krajowych i wspólnotowych w celu uzyskania wykwalifikowanych, wyszkolonych i zdolnych do dostosowania się pracowników oraz rynków pracy reagujących na wyzwania wynikające z dwóch nakładających się czynników: wpływu globalizacji oraz starzenia się społeczeństw europejskich; ***uważa, że ze względu na nierówny charakter stosunku pomiędzy pracodawcą a pracownikiem, pracodawca zawsze dysponują opcją zrezygnowania z zatrudnienia w przypadku, gdy roszczenia pracownika są jego zdaniem wygórowane, skutkiem tego istnieje znaczna potrzeba zbiorowych układów i negocjacji, których celem jest zniesienie w stopniu, w jakim będzie to możliwe, nierówności w relacji między pracodawcą a pracownikiem;***

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 303

Ustęp 7 a (nowy)

**7a. zauważa, że w większości umów niestandardowych dostęp do szkoleń i kształcenia, do pracowniczych uprawnień emerytalnych oraz rozwoju zawodowego przewidziany jest tylko w wąskim zakresie bądź też nie przewiduje się go wcale; bezpieczeństwo zatrudnienia jest bardzo niskie i coraz mniej stabilne; podkreśla, że takie zmiany zmniejszają bezpieczeństwo ekonomiczne i ogólnie rzecz biorąc są sprzeczne z globalizacją, przy jednoczesnym pogorszeniu europejskich standardów pracy;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 304

Ustęp 7 a (nowy)

**7a. jest świadomy, że w wyniku podziału rynku pracy znaczna część pracowników europejskich nie jest przeszkolona, gdyż w dalszym ciągu inwestycje w kapitał ludzki są o wiele za niskie;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 305

Ustęp 7 a (nowy)

**7a. jest świadomy, że w wyniku podziału rynku pracy znaczna część pracowników europejskich nie jest przeszkolona, gdyż w dalszym ciągu inwestycje w kapitał ludzki są o wiele za niskie;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 306

Ustęp 7 a (nowy)

**7a. zauważa, że elastyczne formy pracy mogą pomóc w ułatwieniu uczenia się przez całe życie, w edukacji, szkoleniach i rozwoju zawodowym; stabilność zatrudnienia jest być może mniejsza, ale wyższe jest bezpieczeństwo zatrudnienia i niższe bezrobocie, zgodnie z podejściem elastyczności i bezpieczeństwa; podkreśla, że takie zmiany zwiększają wzrost gospodarczy i osobisty wybór, ale nie muszą prowadzić do obniżenia standardów pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 307

Ustęp 7 b (nowy)

**7ter. zauważa, że z uwagi na brak odpowiedniego zabezpieczenia społecznego, w wielu państwach członkowskich otrzymanie emerytury z drugiego filara nie jest możliwe, przy czym powstają dodatkowe napięcia w obszarze emerytur w pierwszym filarze;**

Or. nl

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 308

Ustęp 8

**skreślony**

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 309

Ustęp 8

**8. uważa, że trwające przeglądy prawodawstwa w dziedzinie zatrudnienia, nietypowe umowy o pracę, mobilność kapitału i wysoki poziom bezrobocia szkodzą prerogatywom związków zawodowych; podkreśla znaczenie zapewnienia istnienia silnych związków zawodowych i ich praw jako procesu koniecznego dla zrównoważenia nierównego stosunku kapitału do pracy oraz dla wsparcia wszelkich**

*celów polityki gospodarczej i monetarnej zorientowanych na zatrudnienie;*

Or. pt

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 310

Ustęp 8

8. uważa, że *dostęp do programów uczenia się przez całe życie, jak również informacje dotyczące dostępności tych programów* są najważniejszymi wyznacznikami uczestnictwa w procesie *uczenia się przez całe życie*; *wzywa Komisję i państwa członkowskie do zapewnienia odpowiednich środków na rzecz ułatwienia dostępu do programów uczenia się przez całe życie w celu ograniczenia wykluczenia m.in. osób starszych z rynku pracy oraz do wspierania stałego uczestnictwa tych osób w życiu społecznym, kulturalnym i obywatelskim*; nalega na włączenie nauki przedsiębiorczości i zarządzania własną karierą zawodową do programów szkolnych;

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 311

Ustęp 8

8. uważa, że *połączenie osobistej motywacji, wsparcia pracodawcy, dostępności oraz odpowiedniej infrastruktury* są najważniejszymi wyznacznikami uczestnictwa w procesie kształcenia ustawicznego i zachęca do rozwoju rynku edukacji oraz szkoleń odpowiadającego wymogom rynku pracy i indywidualnym oczekiwaniom pracowników oraz pracodawców; nalega na włączenie nauki przedsiębiorczości i zarządzania własną karierą zawodową do programów szkolnych;

Or. en

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 312

Ustęp 8

8. uważa, że osobista motywacja oraz *rzeczywista* dostępność są najważniejszymi wyznacznikami uczestnictwa w procesie kształcenia ustawicznego i zachęca do rozwoju *sektora* edukacji oraz szkoleń odpowiadającego wymogom rynku pracy i indywidualnym oczekiwaniom pracowników oraz pracodawców; nalega na

*odpowiednie powiązanie kariery zawodowej z programami nauczania;*

Or. es

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 313

Ustęp 8

8. uważa, że osobista motywacja oraz *gotowość* są **ważnymi** wyznacznikami uczestnictwa w procesie kształcenia ustawicznego i zachęca do rozwoju rynku edukacji oraz szkoleń **uwzględniających wymogi** rynku pracy i **indywidualne oczekiwania** pracowników oraz pracodawców; **uważa, że do programów szkolnych należy włączyć naukę przedsiębiorczości i zarządzania własną karierą zawodową;**

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 314

Ustęp 8

8. uważa, że osobista motywacja oraz dostępność są **(skreślenie)** *ważnymi* wyznacznikami uczestnictwa w procesie kształcenia ustawicznego i zachęca do rozwoju rynku edukacji oraz szkoleń odpowiadającego wymogom rynku pracy i indywidualnym oczekiwaniom pracowników oraz pracodawców; nalega na włączenie nauki przedsiębiorczości i zarządzania własną karierą zawodową do programów szkolnych;

Or. it

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 315

Ustęp 8 a (nowy)

- 8a. podkreśla potrzebę wprowadzenia strategii politycznych ukierunkowanych na działania, obejmujące działania w zakresie szkoleń, kontynuacji szkoleń oraz promocji zatrudnienia, tak aby ułatwić przejście od bezrobocia do zatrudnienia lub od elastycznych form zatrudnienia do stabilnej pracy;**

Or. el



Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 316  
Ustęp 8 a (nowy)

**8a.** *podkreśla, że potrzebne jest europejskie prawo pracy umożliwiające stworzenie równych reguł na rynku wewnętrznym; ponownie wyraża stanowisko Parlamentu, że warunki pracy wynikają z miejsca świadczenia pracy, jeżeli chodzi o równe traktowanie i równe wynagrodzenie; ponownie podnosi kwestię równej płacy za taką samą pracę w miejscu zatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 317  
Ustęp 8 a (nowy)

**8a.** *zaleca państwom członkowskim przyjęcie wspólnego podejścia promującego ducha przedsiębiorczości oraz zapewniającego lepsze wsparcie dla obywateli zakładających nowe przedsiębiorstwa oraz podejmujących ryzyko nieodłącznie związane ze statusem samozatrudnienia; wzywa państwa członkowskie do podjęcia kampanii informacyjnych na szczeblu krajowym celem przedstawienia w zrównoważony sposób zagrożeń i korzyści wynikających z samozatrudnienia jako lepszej alternatywy wobec braku działania;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 318  
Ustęp 8 b (nowy)

**8b.** *zaleca państwom członkowskim dalsze włączanie do ustawodawstwa możliwości swobodnego podejmowania dodatkowej działalności przez osoby pracujące na własny rachunek, podejmowania decyzji o zmianie działalności oraz swobodnego określania czasu pracy w ramach określania prawnych zasad domniemania w stosunku do umów o pracę oraz umów o świadczenie usług;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 319

Ustęp 8 c (nowy)

**8c. wzywa Komisję i państwa członkowskie do poświęcenia szczególnej uwagi analizie statusu prawnego osób samozatrudnionych, małych przedsiębiorców oraz MŚP, charakteryzujących się znacznym uzależnieniem ekonomicznym od klientów, oraz do wspólnego zastanowienia się nad najwłaściwszymi środkami legislacyjnymi mającymi na celu podwyższenie poziomu ich ochrony socjalnej;**

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 320

Ustęp 8 d (nowy)

**8d. z zadowoleniem przyjmuje wkład małych i średnich przedsiębiorstw w tworzenie nowych miejsc pracy na poziomie europejskim; jest silnie przekonany, że wysiłkom tym powinny sprzyjać dalsze środki prawne i fiskalne przyjmowane przez państwa członkowskie z myślą o osiągnięciu głównych celów procesu lizbońskiego;**

Or. en

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 321

Ustęp 9

**9. podkreśla potrzebę polityk na rzecz osiągnięcia równouprawnienia kobiet i mężczyzn (tej samej wysokości wynagrodzenie, urlopy rodzicielskie, dostęp do miejsc pracy dobrej jakości) oraz konieczność stworzenia lepszych warunków dla pogodzenia działalności zawodowej z życiem prywatnym; podkreśla potrzebę powstania nowej i lepszej infrastruktury edukacyjnej i socjalnej zarówno dla młodzieży, jak i dla osób starszych, w tym więcej (i lepszych) możliwości uczenia się, usług (za umiarkowaną cenę) związanych z opieką nad dziećmi, usług pielęgniarских i usług w zakresie opieki nad osobami starszymi; przypomina państwom członkowskim o zobowiązaniu, jakie podjęły na szczycie w Barcelonie w 2002 r., zgodnie z którym do 2010 r. powinny dysponować placówkami dziennymi przyjmującymi co najmniej 33% dzieci poniżej trzeciego roku życia i 90% dzieci w wieku od 3 lat do wieku szkolnego oraz nalega, by zobowiązanie to zostało w pełni wypełnione i rozszerzone;**

Or. pt

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 322

Ustęp 9

9. *podkreśla* pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli Unii Europejskiej i wzywa Komisję, państwa członkowskie **i partnerów społecznych do właściwego wykorzystywania inwestycji w zakresie kształcenia ustawicznego jako czynnika konkurencyjności dla przedsiębiorstw i okazję do rozwoju zawodowego i osobistego pracowników, wspierając także inicjatywy dwustronne, które nakładałyby na partnerów społecznych współodpowiedzialność za promowanie kształcenia ustawicznego;**

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 323

Ustęp 9

9. *podkreśla* pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli Unii Europejskiej i wzywa Komisję, państwa członkowskie **i partnerów społecznych do właściwego wykorzystywania inwestycji w zakresie kształcenia ustawicznego jako czynnika konkurencyjności dla przedsiębiorstw i okazję do rozwoju zawodowego i osobistego pracowników, wspierając także inicjatywy dwustronne, które nakładałyby na partnerów społecznych współodpowiedzialność za promowanie kształcenia ustawicznego;**

Or. it

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 324

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli Wspólnoty i wzywa Komisję, państwa członkowskie oraz pracodawców do traktowania kształcenia ustawicznego (Lifelong Learning) jako stałej inwestycji w rozwój kapitału ludzkiego i **skutecznej** metody zapobiegania długotrwałemu bezrobociu;

Or. fr

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 325

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli Wspólnoty i wzywa Komisję, państwa członkowskie oraz **partnerów społecznych** do traktowania kształcenia *przez całe życie* jako stałej inwestycji w rozwój kapitału ludzkiego i najskuteczniejszej metody zapobiegania długotrwałemu bezrobociu;

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 326

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli UE i wzywa Komisję, państwa członkowskie oraz pracodawców do **inwestowania w uczenie się przez całe życie oraz rozwijania** kapitału ludzkiego **stanowiącego najskuteczniejszą metodę** zapobiegania długotrwałemu bezrobociu **oraz do wprowadzenia prawa pracownika do szkoleń bez względu na status zatrudnienia stanowiącego pierwszy krok w tym kierunku;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 327

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli UE i wzywa Komisję, państwa członkowskie oraz pracodawców do **inwestowania w uczenie się przez całe życie oraz** w rozwój **umiejętności i kompetencji; wzywa do wprowadzenia prawa pracowników do dalszego kształcenia, szkolenia i uczenia się przez całe życie, bez względu na status zatrudnienia, stanowiącego pierwszy krok w tym kierunku;**

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 328

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli Wspólnoty i wzywa Komisję, państwa członkowskie, **pracowników** oraz pracodawców do traktowania kształcenia ustawicznego (Lifelong Learning) jako stałej inwestycji w rozwój kapitału ludzkiego i najskuteczniejszej metody zapobiegania długotrwałemu bezrobociu; **przy czym rozwój umiejętności i zdobywanie kwalifikacji leży w ogólnym interesie, jak podkreślili to wspólnie europejscy partnerzy społeczni w dokumencie „Ramy działania na rzecz ustawicznego rozwoju umiejętności i kwalifikacji”;**

Or. de

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 329

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia obywateli Wspólnoty i wzywa Komisję, państwa członkowskie oraz pracodawców do traktowania kształcenia ustawicznego (Lifelong Learning) jako stałej inwestycji w rozwój kapitału ludzkiego i najskuteczniejszej metody zapobiegania długotrwałemu bezrobociu; **wskazuje ponadto, że rozwój umiejętności i zdobywanie kwalifikacji leży w obustronnym interesie pracodawców i pracowników, jak określili to partnerzy społeczni w dokumencie z 2006 r. „Ramy działania na rzecz ustawicznego rozwoju umiejętności i kwalifikacji”;**

Or. de

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 330

Ustęp 9

9. zauważa pilną potrzebę zwiększenia poziomu wykształcenia w UE i wzywa Komisję, państwa członkowskie oraz pracodawców do **inwestowania w uczenie się przez całe życie oraz rozwijania kapitału ludzkiego stanowiącego jedną z metod** zapobiegania długotrwałemu bezrobociu **oraz do wprowadzenia prawa pracownika do szkoleń bez względu na status zatrudnienia stanowiącego pierwszy krok w tym kierunku; podkreśla pilną potrzebę włączenia do strategii uczenia się przez całe życie osób zagrożonych wykluczeniem społecznym oraz wykluczeniem z rynku pracy;**

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 331  
Ustęp 9 a (nowy)

**9a. uważa, że podstawowe znaczenie ma kwestia zapewnienia pracownikom przez aktywną politykę zatrudnienia możliwości dostosowania do zmian, podejmowania zatrudnienia, pozostawania na rynku pracy oraz rozwoju w ramach przedsiębiorstwa i poza nim w ciągu kariery zawodowej;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 332  
Ustęp 9 b (nowy)

**9b. podkreśla znaczenie wiarygodnych systemów uczenia się przez całe życie oraz szkoleń zawodowych umożliwiających reagowanie na zmiany, aby zapewnić nieustanne dostosowywanie się i możliwość zatrudnienia wszystkich pracowników, jednocześnie umożliwiając firmom utrzymywanie wydajności i jej zwiększanie;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 333  
Ustęp 9 c (nowy)

**9c. uznaje, że stałe podnoszenie kwalifikacji stanowi podstawę umożliwiającą zmianę miejsca pracy;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 334  
Ustęp 9 d (nowy)

**9d. jest zdania, że reformowanie prawa pracy powinno umożliwić przedsiębiorstwom**

***inwestowanie w umiejętności ich pracowników, zachęcać pracowników do podnoszenia kwalifikacji oraz zagwarantować udział systemów opieki społecznej w zapewnieniu takiego podejścia;***

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 335  
Ustęp 10

***skreślony***

Or. it

Poprawkę złożyła Ilda Figueiredo

Poprawka 336  
Ustęp 10

10. ***przypomina o strategii Komisji na rzecz nowych źródeł zatrudnienia, w szczególności poprzez promowanie wspólnotowych usług lokalnych, usług publicznych, socjalnych, personalnych i kulturalnych oraz zawodów związanych ze środowiskiem naturalnym; wyraża głębokie zaniepokojenie faktem, że strategia ta może zostać wykorzystana do tworzenia sytuacji niedoboru miejsc pracy i tzw. „mini miejsc pracy” o niskim poziomie wynagrodzenia, aby ukrywać bezrobocie; uważa, że strategia ta powinna koncentrować się na jakości i stabilności tworzonych miejsc pracy, by nie przyczyniać się do powstawania tzw. „mini miejsc pracy”;***

Or. pt

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 337  
Ustęp 10

10. ***wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju (skreślenie) i podkreśla, że istniejące prawodawstwo nie jest odpowiednio wdrażane i stosowane oraz wzywa Komisję do promowania większej ilości lepszych miejsc pracy, jak również do koordynacji krajowego prawa pracy i społecznych inspekcji pracy; podkreśla, że nowe państwa członkowskie powinny dostosować swoje ustawodawstwo z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy do prawa***

*europejskiego, uwzględniając przepisy dyrektywy w sprawie czasu pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 338

Ustęp 10

10.  *zauważa, że istnieje duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, i podkreśla, że w interesie zarówno obywateli europejskich, jak i podmiotów gospodarczych, leży przyspieszenie procesu konwergencji państw członkowskich, zarówno na płaszczyźnie gospodarczej, jak i ustawodawczej;*

Or. fr

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 339

Ustęp 10

10.  *przypomina Komisji, aby należyście uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich (skreślenie); podkreśla, że istniejące prawodawstwo UE dotyczące np. praw pracowników oddelegowanych lub informowania i konsultacji nie jest odpowiednio wdrażane i stosowane;*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 340

Ustęp 10

10.  *wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, co oznacza, że harmonizacja prawa pracy na poziomie Unii Europejskiej nie jest odpowiednia; podkreśla, że ustanawianie nowych regulacji nie jest panaceum na brak właściwej realizacji przepisów już istniejących;*



Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 341

Ustęp 10

10. wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, co oznacza, że harmonizacja prawa pracy na poziomie Unii Europejskiej **musi się koncentrować na przyjęciu minimalnych norm**; podkreśla, że ustanawianie nowych regulacji nie jest panaceum na brak właściwej realizacji przepisów już istniejących;

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 342

Ustęp 10

10. wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, co oznacza, że **pełna** harmonizacja prawa pracy na poziomie Unii Europejskiej nie jest ani **praktyczna**, ani **właściwa, szczególnie ze względu na wyraźne kompetencje państw członkowskich w tej dziedzinie**; podkreśla, że ustanawianie nowych regulacji nie jest panaceum na brak właściwej realizacji przepisów już istniejących;

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 343

Ustęp 10

10. wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, co oznacza, że harmonizacja prawa pracy na poziomie Unii Europejskiej nie jest ani możliwa, ani potrzebna; **szczególny nacisk kładzie na stwierdzenie, że prawo pracy nadal musi być regulowane wyłącznie na poziomie krajowym; zwraca przy tym szczególną uwagę na art. 127 i art. 137 TWE, które przewidują jednoznaczny**

*podział zadań między UE i państwa członkowskie w dziedzinie polityki zatrudnienia i polityki społecznej, ograniczając pole działania Wspólnoty do uzupełniania i wspierania polityki państw członkowskich; podkreśla, że ustanawianie nowych regulacji nie jest panaceum na brak właściwej realizacji przepisów już istniejących;*

Or. de

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 344

Ustęp 10

10. wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, co oznacza, że harmonizacja prawa pracy na poziomie Unii Europejskiej nie jest ani możliwa, ani potrzebna; podkreśla, że ustanawianie nowych regulacji nie jest panaceum na brak właściwej realizacji przepisów już istniejących; ***apeluje do państw członkowskich o zwrócenie uwagi na zalecenie Międzynarodowej Organizacji Pracy, zgodnie z którym prawo pracy nie powinno zakłócać uczciwych kontaktów handlowych;***

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 345

Ustęp 10

10. Invita wzywa Komisję, aby uwzględniła duże zróżnicowanie w tradycjach i realiach krajowych rynków pracy państw członkowskich, jak również ich różne poziomy rozwoju, co oznacza, że harmonizacja prawa pracy na poziomie Unii Europejskiej nie jest ani możliwa, ani potrzebna; podkreśla, że ustanawianie nowych regulacji nie jest panaceum na brak właściwej realizacji przepisów już istniejących; ***przypomina, że prawidłowe wdrażanie prawodawstwa europejskiego na poziomie krajowym - poprzez prawo i umowy rzeczywiście sprzyjające wzrostowi zatrudnienia i nie stawiające barier w postaci zobowiązań ilościowych lub jakościowych - odgrywa niezwykle ważną rolę oraz że rozwój elastycznego prawodawstwa, uzasadnionego istotnymi wymogami, przyczynia się do uproszczenia wdrażania na poziomie krajowym;***

Or. it

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 346

Ustęp 10 a (nowy)

**10a.** *przypomina, że zgodnie z traktatami UE reforma rynku pracy należy zasadniczo do kompetencji państw członkowskich oraz że zakres interwencji UE podlega zasadzie pomocniczości;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 347

Ustęp 10 a (nowy)

**10a.** *wzywa Komisję do wznowienia debaty nad nierozzerwalnym związkiem między strategią lizbońską, stworzeniem wewnętrznego rynku usług, zwiększeniem obecnego tempa wzrostu gospodarczego, zniesieniem barier dla mobilności, reformą rynków pracy państw członkowskich oraz potrzebą stopniowego zbliżenia ustawodawstw krajowych w zakresie prawa pracy;*

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 348

Ustęp 10 b (nowy)

**10b.** *uważa, że wyznaczenie ścisłej granicy między prawem pracy a prawem handlowym staje się w obecnym kontekście coraz trudniejsze, a także sprawia trudności w związku ze swobodnym przepływem pracowników i kapitału oraz procesem tworzenia wspólnego rynku, który warunkuje wzmożoną działalność podmiotów gospodarczych w innych państwach członkowskich niż to, w którym są zarejestrowane;*

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 349

Ustęp 11

**11.** *uważa, że przyjęcie jednolitej definicji pojęcia „pracownika” i „osoby*

***samozatrudnionej” stało się koniecznością i stanowi ważny warunek lepszego stosowania dyrektywy o delegowaniu pracowników;***

Or. fr

Poprawkę złożyła Elspeth Attwooll

Poprawka 350  
Ustęp 11

11. uważa, że ***choć*** uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym są w obecnym stanie prawnym ***coraz lepiej*** chronione, ***jest zdania, że w tym kontekście konieczne są dalsze wysiłki na rzecz poprawy*** definicji pracownika oraz osoby samo-zatrudnionej w prawie wspólnotowym (***skreślenie***);

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 351  
Ustęp 11

11. uważa, że uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym są w obecnym stanie prawnym wystarczająco chronione a zmierzanie do przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samo-zatrudnionej w prawie wspólnotowym ***wydaje się nieuniknione pomimo bardzo zróżnicowanych realiów społecznych i ekonomicznych oraz różnych tradycji*** w poszczególnych państwach członkowskich;

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 352  
Ustęp 11

11. uważa, że (***skreślenie***) zmierzanie do przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samozatrudnionej w prawie wspólnotowym (***skreślenie***) jest ***skomplikowane*** ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich, ***choć z drugiej strony ujednoczenie jest niezbędne w celu promowania spójności i bardziej skutecznego wdrażania dorobku***

*prawnego Wspólnoty, szczególnie jeżeli chodzi o pojęcie „pracownika” i „osoby samozatrudnionej”; w związku z tym wzywa Komisję do promowania takiego ujednolicenia dzięki opracowaniu wyraźnych wytycznych co do pojęcia „pracownika” i „osoby samozatrudnionej”, przy czym taka jednolita definicja powinna uwzględniać prawo państw członkowskich do określania stosunku pracy;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 353

Ustęp 11

11. uważa, że uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym *mogłyby być odpowiednio chronione przez odpowiednie prawodawstwo, pod warunkiem skutecznego wdrożenia takiego prawodawstwa, jednak wszelkie propozycje dotyczące* przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samozatrudnionej w prawie wspólnotowym nie jest realistyczne ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich *i nie byłyby pomocne w promowaniu spójności lub skuteczniejszego wdrażania prawodawstwa wspólnotowego;*

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 354

Ustęp 11

11. uważa, że uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym *muszą być lepiej chronione prawnie, a dążenie do stworzenia większej spójności między definicjami* pracownika oraz osoby samo-zatrudnionej *obowiązującymi w państwach członkowskich należy zintensyfikować celem zwiększenia przejrzystości i pewności prawnej, szczególnie celem lepszego zwalczania pozornego samozatrudnienia;*

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 355

Ustęp 11

11. uważa, że **przyjęcie** jednolitej definicji pracownika oraz osoby samozatrudnionej w prawie wspólnotowym jest **niemożliwe** ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich, **choć jest zdania, że ujednoczenie jest potrzebne w celu promowania spójności i bardziej skutecznego wdrażania dorobku prawnego Wspólnoty, szczególnie jeżeli chodzi o pojęcie pracownika i osoby samozatrudnionej;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 356

Ustęp 11

11. uważa, że **(skreślenie)** zmierzanie do przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samozatrudnionej w prawie wspólnotowym **(skreślenie)** jest **skomplikowane** ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich, **lecz z drugiej strony może być potrzebne w długiej perspektywie, aby zapewnić równe reguły gry wszystkim podmiotom na rynku pracy; z naciskiem podkreśla stanowisko Parlamentu, że wszelka definicja pracownika powinna opierać się na faktycznej sytuacji w miejscu i w czasie pracy;**

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 357

Ustęp 11

11. uważa, że uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym są w obecnym stanie prawnym wystarczająco chronione; **jest zdania, że (skreślenie)** zmierzanie do przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samo-zatrudnionej w prawie wspólnotowym jest **przedwczesne** ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich; **jednocześnie za korzystną uważa inicjatywę zorientowaną na podniesienie poziomu konwergencji koniecznego do zapewnienia spójności i większej skuteczności wdrażania dorobku wspólnotowego, przede wszystkim w odniesieniu do pojęcia pracownika zatrudnionego i samozatrudnionego;**

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 358

Ustęp 11

11. uważa, że uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym są w obecnym stanie prawnym wystarczająco chronione; ***jest zdania, że (skreślenie)*** zmierzanie do przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samo-zatrudnionej w prawie wspólnotowym jest ***przedwczesne*** ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich; ***jednocześnie za korzystną uważa inicjatywę zorientowaną na podniesienie poziomu konwergencji koniecznego do zapewnienia spójności i większej skuteczności wdrażania dorobku wspólnotowego, przede wszystkim w odniesieniu do pojęcia pracownika zatrudnionego i samozatrudnionego;***

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 359

Ustęp 11

11. uważa, że uprawnienia pracowników zatrudnianych w kontekście transnarodowym są w obecnym stanie prawnym wystarczająco chronione, a zmierzanie do przyjęcia jednolitej definicji pracownika oraz osoby samo-zatrudnionej w prawie wspólnotowym nie jest realistyczne, ***potrzebne ani owocne*** ze względu na bardzo zróżnicowane realia społeczne i ekonomiczne oraz różne tradycje w poszczególnych państwach członkowskich;

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 360

Ustęp 11 a (nowy)

- 11a. uważa, że zależne gospodarczo osoby samozatrudnione są rzeczywiście samozatrudnione, nie tylko formalnie, ale również pod każdym względem, i że nie można ich zaliczyć ani do trzeciej kategorii pomiędzy osobami samozatrudnionymi i pracodawcami, ani do pracodawców oraz uznaje, że osoby rozpoczynające działalność gospodarczą i mikrofirmy są z zasady zależni gospodarczo, ponieważ początkowo uczestniczą w obiegu gospodarczym bez własnych pracowników, a***

*jedynie ze zleceniodawcą; podkreśla, że również w zależnym samozatrudnieniu należy upatrywać możliwości, zwłaszcza że mikrofirmy tworzą obecnie w UE większość miejsc pracy oraz umożliwiają osobom starszym, pozostającym długo bez pracy, migrantom, a także osobom samotnie wychowującym dzieci podjęcie pracy lub powrót do pracy zawodowej;*

Or. de

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 361

Ustęp 11 a (nowy)

*11a. wskazuje na pozytywne zjawiska w zakresie pracy tymczasowej, które pozwalają na większą elastyczność na rynku pracy i ułatwiają bezrobotnym wejście na rynek pracy; jest zdania, że w odniesieniu do pracy tymczasowej musi obowiązywać zasada równego traktowania; uważa, że uregulowanie złożonych stosunków pracy, takich jak praca tymczasowa i podwykonawstwo, podlega kompetencjom państw członkowskich, co dotyczy również wyjaśnienia statusu zatrudnienia pracowników tymczasowych; w tym kontekście domaga się, aby na przedsiębiorstwa, szczególnie MŚP, nie nakładać żadnych dodatkowych obciążeń biurokratycznych i administracyjnych;*

Or. de

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 362

Ustęp 11 a (nowy)

*11a. stwierdza, że Europejski Trybunał Sprawiedliwości przy różnych okazjach określił kryteria pozwalające odróżnić „pracowników” od „osób samozatrudnionych”; biorąc pod uwagę uprawnienia państw członkowskich do określenia statusu w ramach prawa pracy, jest zdania, że Komisja powinna zapewnić wprowadzenie rozróżnienia zgodnie z wytycznymi Trybunału Sprawiedliwości;*

Or. en



Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 363  
Ustęp 11 b (nowy)

**11b.** *wzywa Komisję do zapewnienia wprowadzenia rozróżnienia, zgodnie z wytycznymi Trybunału Sprawiedliwości; wzywa Komisję Europejską do pilnego rozpoczęcia negocjacji w tej kwestii z państwami członkowskimi w celu wprowadzenia przejrzystych i jednolitych kryteriów określających status „pracownika” i „osoby samozatrudnionej” w prawie pracy;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 364  
Ustęp 11 b (nowy)

**11b.** *wzywa Komisję do zapewnienia wprowadzenia rozróżnienia, zgodnie z wytycznymi Trybunału Sprawiedliwości; wzywa Komisję Europejską do pilnego rozpoczęcia negocjacji w tej kwestii z państwami członkowskimi w celu wprowadzenia przejrzystych i jednolitych kryteriów określających status „pracownika” i „osoby samozatrudnionej” w prawie pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 365  
Ustęp 11 a (nowy)

**11a.** *zaleca państwom członkowskim dalsze włączanie do ich prawodawstwa zagadnień z zakresu swobody prowadzenia dodatkowej działalności przez osoby pracujące na własny rachunek, decydowania o ich zastąpieniu, oraz zarządzania swoim czasem pracy, przy określaniu zasad niewzruszalnego domniemania prawnego, z uwzględnieniem rozróżnienia między umową o pracę a umową o świadczenie usług;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 366

Ustęp 11 a (nowy)

***11a. zaleca państwowym członkowskim opracowanie szeregu praw podstawowych, ze szczególnym uwzględnieniem prawa do wolności zrzeszania się, prawa do zawierania układów zbiorowych, przysługujących wszystkim osobom pracującym bez względu na ich stosunek pracy, tak aby zapewnić lepszą, skuteczniejszą i w żaden sposób niedyskryminującą ochronę wszystkich obywateli pracujących zawodowo;***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 367

Ustęp 11 a (nowy)

***11a. uważa, że wspólnotowe pojęcie „pracownika” musi zostać szeroko zdefiniowane i pozostawać w zgodzie z obiektywnymi kryteriami, które określają stosunek pracy poprzez odniesienie do praw i obowiązków danej osoby; podstawową cechą stosunku pracy jest jednak fakt, że przez pewien czas, w zamian za wynagrodzenie, dana osoba świadczy usługi innej osobie i pod kierownictwem tej osoby;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 368

Ustęp 11 a (nowy)

***11a. podkreśla, że zielona księga w niewystarczającym stopniu uwzględnia pracę na własny rachunek, stanowiącą podstawę kluczowej roli ducha przedsiębiorczości i wywierającą bezpośredni wpływ na tworzenie nowych miejsc pracy; uważa w tym kontekście, że praca na własny rachunek nie powinna być gorzej traktowana w kontekście reform prawa pracy;***

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 369

Ustęp 11 a (nowy)

***11a. uważa, że opinie zgodnie z którymi handlowe stosunki umowne stanowiłyby zagrożenie dla prawa pracy, a rosnące znaczenie pracy na własny rachunek wynikałoby bezpośrednio z chęci obejścia prawa pracy, są nieuzasadnione;***

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 370

Ustęp 11 a (nowy)

***11a. wzywa Komisję do wspierania bezzwłocznego wdrażania przez państwa członkowskie zaleceń Międzynarodowej Organizacji Pracy z 2006 r. w sprawie zakresu stosunku pracy;***

Or. en

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 371

Ustęp 11 a (nowy)

***11a. apeluje do państw członkowskich o zwrócenie uwagi na zalecenie Międzynarodowej Organizacji Pracy, zgodnie z którym prawo pracy nie powinno zakłócać uczciwych kontaktów handlowych;***

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 372

Ustęp 12

***skreślony***

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 373

Ustęp 12

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 374

Ustęp 12

12. *przyznaje, że otwarta metoda koordynacji jest użytecznym narzędziem dorównującym czynnej polityce pracy poprzez pełne wykorzystanie* wymiany najlepszych praktyk w celu reagowania na wspólne wyzwania w sposób, który jest elastyczny *i* przejrzysty (*skreślenie*);

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 375

Ustęp 12

12. zachęca do stosowania Otwartej Metody Koordynacji w obszarze polityki zatrudnienia oraz polityki społecznej jako użytecznego narzędzia wymiany najlepszych praktyk w celu reagowania na wspólne wyzwania w sposób, który jest elastyczny, przejrzysty i uwzględnia zróżnicowane warunki, które mają decydujące znaczenie dla rynków pracy w poszczególnych państwach członkowskich, **koniecznie uwzględniając jednak przy tym uprawnienia państw członkowskich i przestrzegając zasad: pomocniczości i proporcjonalności**;

Or. de

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 376

Ustęp 13

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 377  
Ustęp 13

13. wzywa *Komisję* do kontynuowania zbierania i analizowania informacji dotyczących krajowych rynków pracy w celu zagwarantowania, że wymiana dobrych praktyk związanych z politykami zatrudnienia realizowanymi w poszczególnych państwach członkowskich odbywa się w oparciu o rzetelne dane, ***a w szczególności o jednolite i porównywalne dane statystyczne;***

Or. es

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 378  
Ustęp 14

***skreślony***

Or. fr

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 379  
Ustęp 14

14. ***wzywa państwa członkowskie do umocnienia i uaktualnienia systemów ochrony społecznej osób wchodzących na rynek pracy;***

Or. el

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 380  
Ustęp 14

14. ***zwraca się do państw członkowskich o podjęcie wszystkich kroków niezbędnych dla ułatwienia przekwalifikowania zawodowego, także poprzez ewentualny przegląd systemów opieki społecznej, wzmacniając sieć ochrony na rynku pracy, która łączyłaby wspieranie dochodu, aktywne polityki w zakresie pracy i kształcenie ustawiczne; w tym kierunku powinno iść także właściwe korzystanie z systemu***

***ubezpieczeń wzajemnych i promowanie współodpowiedzialności partnerów społecznych w zakresie przyznawania środków;***

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 381

Ustęp 14

14. ***zwraca się do państw członkowskich o podjęcie wszystkich kroków niezbędnych dla ułatwienia przekwalifikowania zawodowego, także poprzez ewentualny przegląd systemów opieki społecznej, wzmacniając sieć ochrony na rynku pracy, która łączyłaby wspieranie dochodu, aktywne polityki w zakresie pracy i kształcenie ustawiczne; w tym kierunku powinno iść także właściwe korzystanie z systemu ubezpieczeń wzajemnych i promowanie współodpowiedzialności partnerów społecznych w zakresie przyznawania środków;***

Or. it

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 382

Ustęp 14

14. wzywa państwa członkowskie do przeglądu ***i poprawy*** systemów opieki społecznej ***oraz dostosowania ich do nowych schematów pracy, oraz do uzupełnienia czynnej polityki w zakresie rynku pracy, w szczególności szkoleń zawodowych i programów uczenia się przez całe życie, w celu wspierania i ułatwiania zmian miejsca pracy;***

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 383

Ustęp 14

14. wzywa państwa członkowskie do ***poprawy*** systemów opieki społecznej, w tym zwłaszcza systemów przyznawania zasiłków dla bezrobotnych; ***uważa, że systemy ochrony socjalnej i prawo pracy powinny w większym stopniu nastawić się na wsparcie w kontekście zmian na rynku pracy (Np. przejście z edukacji i szkoleń na zatrudnienie, z zatrudnienia w niepełnym wymiarze godzin na zatrudnienie pełnym wymiarze godzin i odwrotnie, z zatrudnienia na czas określony na zatrudnienia na czas nieokreślony, przejście na emeryturę itp.) uważa, że powinno mieć to również***

*zastosowanie do okresowych przerw w rozwoju zawodowym związanych z opieką nad osobami pozostającymi na utrzymaniu, dalszą nauką i dodatkowymi szkoleniami, lub do poprawy systemów rotacji zawodowej itp., oraz powinny być uzupełnione układami zbiorowymi; uważa, że środki te powinny się opierać na podejściu polegającym na wprowadzaniu nowych praw pracowników i osób bezrobotnych oraz na umacnianiu praw przysługujących im obecnie;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 384  
Ustęp 14

14. wzywa państwa członkowskie do przeglądu systemów opieki społecznej, *aby uzupełniać czynną politykę w zakresie rynku pracy, w szczególności szkolenia zawodowe i programy uczenia się przez całe życie, w celu wspierania zmian miejsca pracy;*

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 385  
Ustęp 14

14. wzywa państwa członkowskie do przeglądu systemów opieki społecznej *poprzez uzupełnienie czynnej polityki w zakresie rynku pracy, w szczególności poprzez ułatwienie i zachęcanie do szkoleń i uczenia się przez całe życie w celu wspierania zmian miejsca pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 386  
Ustęp 14

14. *zaleca państwom członkowskim dokonanie przeglądu oraz wprowadzenie nowoczesnych i ambitnych reform ich systemów opieki społecznej poprzez przyjęcie „podejścia przyjaznego dla zatrudnienia”, które stworzy wystarczające szanse i zachęty do podejmowania zatrudnienia, w połączeniu z warunkowym charakterem zasiłków, aby umożliwić powrót na rynek pracy zapobiegając długiemu przebywaniu*

*na zasiłku i zatrudnieniu w sektorze nieformalnym*; uważa że zmniejszenie okresu pozostawania bez pracy jest najbardziej efektywnym sposobem przeciwdziałania bezrobociu i dlatego wzywa państwa członkowskie do redukcji średniej europejskiej czasu poszukiwania pracy;

Or. en

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 387

Ustęp 14

14. wzywa Państwa Członkowskie do przeglądu systemów opieki społecznej, w tym zwłaszcza systemów przyznawania zasiłków dla bezrobotnych pod kątem zachęt do podejmowaniu zatrudnienia; (*skreślenie*);

Or. es

Poprawkę złożył Kyriacos Triantaphyllides

Poprawka 388

Ustęp 14

14. wzywa państwa członkowskie do przeglądu systemów opieki społecznej, w tym zwłaszcza systemów przyznawania zasiłków dla bezrobotnych pod kątem zachęt do podejmowaniu zatrudnienia *i także praktycznej pomocy bezrobotnym*; zauważa że zmniejszenie okresu pozostawania bez pracy jest najbardziej efektywnym sposobem przeciwdziałania bezrobociu i dlatego wzywa państwa członkowskie do redukcji średniej europejskiej czasu poszukiwania pracy;

Or. el

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 389

Ustęp 14

14. wzywa Państwa Członkowskie do przeglądu systemów opieki społecznej, w tym zwłaszcza systemów przyznawania zasiłków dla bezrobotnych pod kątem zachęt do podejmowania zatrudnienia, *zapewniając jednocześnie przyzwoitą płacę minimalną*; uważa że zmniejszenie okresu pozostawania bez pracy jest *jednym* z najbardziej *efektywnych sposobów* przeciwdziałania bezrobociu i dlatego wzywa państwa członkowskie do *pomocy w* redukcji średniej europejskiej czasu poszukiwania pracy *poprzez dostarczenie spersonalizowanego, ukierunkowanego wsparcia*



*pomagającego ludziom uwierzyć we własne siły i zdobyć nowe umiejętności;*

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 390

Ustęp 14 a (nowy)

**14a.** *zauważa, że prawo pracy i zbiorowe układy w sprawie pracy mają na celu zapewnienie bezpieczeństwa pracownikom oraz zmniejszenie fragmentacji rynku pracy; w tym kontekście uważa, że ulepszenie elastyczności, a także bezpieczeństwa zatrudnienia oraz zmniejszenie fragmentacji rynku pracy może zostać osiągnięte, zgodnie ze zintegrowanymi wytycznymi na rzecz wzrostu i zatrudnienia na lata 2005-2008, poprzez dostosowanie prawa pracy, tak aby wszyscy pracownicy bez względu na rodzaj pracy mogli korzystać z tych samych praw (w zakresie zabezpieczenia społecznego i warunków pracy);*

Or. el

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 391

Ustęp 14 a (nowy)

**14a.** *podkreśla, że stałe zatrudnienie jest niezbędne, ponieważ daje ono zatrudnionym poczucie bezpieczeństwa, stanowi podstawę systemu ubezpieczeń społecznych i w sposób trwały zwiększa konkurencyjność; podkreśla, że nowe formy zatrudnienia ułatwiają zwłaszcza powrót na rynek pracy i łączenie działalności zawodowej z obowiązkami rodzinnymi, a dla pracodawców są niezbędne jako elastyczna odpowiedź na warunki gospodarcze i wyzwania globalizacji; uznaje w związku z tym, że nowoczesne prawo pracy musi łączyć większą elastyczność i bezpieczeństwo tworząc model „flexicurity”, w którym wzajemnie na siebie oddziałują warunki sprzyjające zatrudnieniu i odpowiednia ochrona w przypadku utraty pracy, a także aktywne wsparcie podczas ponownego wchodzenia na rynek pracy;*

Or. de

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 392

Ustęp 14 a (nowy)

**14a.** *z całą mocą potępia nieprawidłowe zastępowanie stałego stosunku pracy nowymi*

*formami zatrudnienia, gdy nie występuje ku temu pilna potrzeba ekonomiczna, co szczególnie często ma miejsce w europejskich mediach, w celu maksymalizacji krótkoterminowych zysków znacznie ponad normalny poziom kosztem ogółu, pracowników i konkurencji; podkreśla, że takie postępowanie jest sprzeczne z europejskim modelem społecznym, ponieważ w sposób trwały narusza konsensus oraz zasady uczciwości i zaufania między pracodawcami i pracownikami; wzywa państwa członkowskie i partnerów społecznych, aby niezwłocznie podjęli starania w celu zahamowania nieodpowiedzialnych nadużyć;*

Or. de

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 393  
Ustęp 14 a (nowy)

*14a. wzywa państwa członkowskie do przeprowadzenia reformy systemów opieki społecznej, aby sprostać nowym realiom w nowoczesnych społeczeństwach, pomagając pracownikom lepiej godzić życie zawodowe z prywatnym;*

Or. en

Poprawkę złożył Gunnar Hökmark

Poprawka 394  
Ustęp 14 a (nowy)

*14a. wzywa do przeprowadzenia reform, które sprawią, że wzrośnie znaczenie utrzymania się na rynku pracy ograniczając ryzyko ubóstwa i segregacji;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 395  
Ustęp 14 a (nowy)

*14a. podkreśla, że w Europie istnieją różne modele elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia, do różnego stopnia łączące wewnętrzną elastyczność i bezpieczeństwo w przedsiębiorstwach z zewnętrzną elastycznością i bezpieczeństwem zależącymi od historii państw członkowskich, ich tradycji prawnych, sytuacji gospodarczej, finansów publicznych i systemów zbiorowych stosunków pracy ; uważa jednak, że definicja elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia w dokumentach Komisji jest*

*zbyt wąska;*

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 396

Ustęp 14 a (nowy)

**14a. podkreśla, że w Europie istnieją różne modele elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia, do różnego stopnia łączące wewnętrzną elastyczność i bezpieczeństwo w przedsiębiorstwach z zewnętrzną elastycznością i bezpieczeństwem zależącymi od historii państw członkowskich, ich tradycji prawnych, sytuacji gospodarczej, finansów publicznych i systemów zbiorowych stosunków pracy ; poddaje jednak zdecydowanej krytyce fakt, że definicja elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia w dokumentach Komisji jest zarówno szkodliwa, jak i nieadekwatna;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 397

Ustęp 14 a (nowy)

**14a. wierzy, że pomimo różnych modeli elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia, ogólna definicja powinna powstać w oparciu o połączenie możliwości adaptacji przedsiębiorstw i ich pracowników z wysokim poziomem ochrony socjalnej, opieki społecznej i świadczeń socjalnych oraz ochrony zdrowia i bezpieczeństwa, oraz, że elastyczność i bezpieczeństwo zatrudnienia łączy elastyczność i bezpieczeństwo, czynne polityki w zakresie rynku pracy, możliwości szkoleń i uczenia się przez całe życie, szeroko zakrojone przepisy w zakresie opieki społecznej oraz dostęp do usług takich jak powszechny dostęp do opieki nad dziećmi, oraz powtarzające się układy zbiorowe odbywające się w strukturze trójstronnej z udziałem silnych i reprezentatywnych partnerów społecznych;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 398

Ustęp 14 a (nowy)

**14a. wzywa państwa członkowskie do dokonania przeglądu systemów finansowania**

***opieki społecznej, tak aby przynajmniej częściowo zastąpić płace jako źródło podatków;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 399  
Ustęp 14 a (nowy)

***14a. uważa, że starsi pracownicy powinni na zasadzie dobrowolności i elastyczności mieć możliwość pozostania czynnymi zawodowo oraz powinni otrzymywać wsparcie poprzez szkolenia i opiekę zdrowotną w pracy; podkreśla pilną potrzebę konstruktywnych działań zachęcających starszych pracowników do powrotu na rynek pracy, oraz potrzebę większej elastyczności w wyborze systemów emerytalnych i rentowych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 400  
Ustęp 14 a (nowy)

***14a. uważa, że starsi pracownicy powinni mieć możliwość pozostania czynnymi zawodowo na zasadzie dobrowolności i z zachowaniem elastyczności oraz powinni otrzymywać wsparcie poprzez szkolenia i opiekę zdrowotną w pracy; podkreśla pilną potrzebę konstruktywnych działań zachęcających starszych pracowników do powrotu na rynek pracy, oraz potrzebę większej elastyczności w wyborze systemów emerytalnych i rentowych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 401  
Ustęp 14 a (nowy)

***14a. przypomina, że aby czerpać pełne korzyści z kapitału społecznego w zmieniającej się Europie polityka zatrudnienia powinna uwzględniać potrzeby rodzin, gospodarstw domowych i dzieci;***

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 402  
Ustęp 14 a (nowy)

**14a. przypomina, że w polityce zatrudnienia przyjaznej rodzinie, kwestie elastycznego czasu pracy oraz elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia powinny zostać połączone z równością szans, dobrą jakością i przystępną ceną opieki nad dziećmi oraz nad osobami starszymi; zaleca, aby polityka w zakresie opieki nad dziećmi, poza zaspokojeniem potrzeby pogodzenia wymogów związanych z pracą płatną i życiem rodzinnym, miała również na względzie inwestycję w przyszłe pokolenia obywateli Europy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 403  
Ustęp 14 a (nowy)

**14a. przypomina, że elastyczność i bezpieczeństwo zatrudnienia definiuje się jako połączenie elastyczności z bezpieczeństwem na rynku pracy w sposób, który pomaga zarówno zwiększyć wydajność, jak i jakość pracy poprzez zagwarantowanie bezpieczeństwa i równowagi pomiędzy życiem zawodowym a rodzinnym indywidualnych pracowników, pozwalając równocześnie przedsiębiorstwom na elastyczność potrzebną do dalszego tworzenia miejsc pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 404  
Ustęp 14 a (nowy)

**14a. uważa, że zmniejszenie poziomu oraz zasięgu ochrony socjalnej, co obecnie ma miejsce w przypadku wielu rodzajów nietypowych umów o pracę wiąże się z ryzykiem nałożenia na państwa członkowskie trudnych do udźwignięcia dodatkowych kosztów; należy zatem uniknąć dodatkowych kosztów poprzez włączenie ich do obowiązków pracodawcy;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 405

Ustęp 14 a (nowy)

**14a. uważa, że państwa członkowskie powinny podjąć odpowiednie działania w celu stopniowej likwidacji niepewnego i nietypowego zatrudnienia; uważa, że jednym z działań powinno być utworzenie systemu progresywnych składek na ubezpieczenie społeczne zgodnie z zasadą, że „im niższy status zatrudnienia (krótki czas zatrudnienia, małe perspektywy, wysokie ryzyko), tym większa składka na ubezpieczenie społeczne”; uważa, że progresywne składki mogłyby zmotywować pracodawców do, przykładowo, zawierania umów na czas nieokreślony zamiast przedłużania umów na czas określony, i w ten sposób stanowić bodziec do oferowania korzystniejszych ofert pracy;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 406

Ustęp 15

**15. wzywa Komisję i państwa członkowskie do uwzględnienia okoliczności, że stanowione prawo ma ogromny wpływ na zachowania przedsiębiorców, których zaufanie do stabilnych, jasnych i rozsądnych przepisów jest kluczowym elementem w procesie decyzyjnym; wzywa zatem państwa członkowskie do wdrożenia i skutecznego egzekwowania istniejącego prawodawstwa UE mającego wpływ na rynki pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 407

Ustęp 15

**15. wzywa Komisję i Państwa Członkowskie do uwzględnienia okoliczności, że stanowione prawo ma ogromny wpływ na zachowania przedsiębiorców, których zaufanie do stabilnych, jasnych i rozsądnych przepisów jest kluczowym elementem przy podejmowaniu decyzji o zwiększaniu zatrudnienia; wskazuje na fakt, że każde przedsiębiorstwo ma prawo do elastyczności w zakresie rekrutacji zgodnie ze swoimi potrzebami produkcyjnymi oraz z ogólnym stanem gospodarki;**

Or. el

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 408

Ustęp 15

15. wzywa Komisję i państwa członkowskie do uwzględnienia okoliczności, że stanowione prawo, **zwłaszcza w zakresie bezpieczeństwa zatrudnienia, odzwierciedla europejskie wartości i nie stanowi przeszkody** przy podejmowaniu **przez przedsiębiorstwa** decyzji o zwiększaniu zatrudnienia;

Or. fr

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 409

Ustęp 15

15. wzywa Komisję i państwa członkowskie do uwzględnienia okoliczności, że stanowione prawo ma ogromny wpływ na zachowania przedsiębiorców, których zaufanie do stabilnych, jasnych i rozsądnych przepisów jest kluczowym elementem przy podejmowaniu decyzji o zwiększaniu **i poprawie jakości** zatrudnienia;

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer,

Poprawka 410

Ustęp 15 a (nowy)

- 15a. podkreśla, że prawo pracy odgrywa zasadniczą rolę w dostarczaniu pewności prawa najbardziej narażonym grupom społecznym; jest ono również dodatkowo wspierane przez układy zbiorowe w zależności od tradycji w danym państwie członkowskim; zatem zarówno prawo pracy, wprowadzone przez państwo, jak i kolektywne prawo pracy, będące efektem silnych układów zbiorowych, przyczyniają się do umocnienia większej równowagi sił pomiędzy pracownikami a pracodawcami;**

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 411

Ustęp 16

*skreślony*

Or. de

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 412

Ustęp 16

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 413

Ustęp 16

*skreślony*

Or. it

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 414

Ustęp 16

*skreślony*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 415

Ustęp 16

*skreślony*



Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 416

Ustęp 16

*skreślony*

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 417

Ustęp 16

16. wzywa Komisję do rozważenia wprowadzenia do praktyki legislacyjnej Unii Europejskiej automatycznego mechanizmu systematycznego przeglądu prawa wspólnotowego w kontekście jego wpływu na zwiększanie zatrudnienia na terenie UE oraz *szeroko zakrojonych ocen wpływu wszystkich nowych praw i klauzul automatycznie wygasających w przyjętym prawodawstwie;*

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 418

Ustęp 16 a (nowy)

- 16a. uważa, że rozwój czarnego rynku wiąże się z ogromnym obciążeniem podatkowym i wysokimi składkami na ubezpieczenie społeczne; sugeruje zatem uregulowanie pracy nieformalnej poprzez zaproponowanie elastycznych umów, niższych podatków od wynagrodzeń oraz perspektyw zdobycia nowych umiejętności;*

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 419

Ustęp 16 a (nowy)

- 16a. wzywa państwa członkowskie i Komisję do wzmocnienia prawa do urlopów*

*wychowawczych i przepisów w zakresie opieki nad dziećmi dla kobiet i mężczyzn, zarówno na szczeblu krajowym, jak i europejskim;*

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 420  
Ustęp 16 a (nowy)

***16 bis. z zadowoleniem przyjmuje podejście stosowane wobec pracy niezgłoszonej i tzw. szarej strefy”, które to zjawiska - choć w poszczególnych państwach członkowskich występują z różnym natężeniem - działają na szkodę systemu produkcji i konsumentów, zmniejszają wpływy z podatków i prowadzą do nielegalnej konkurencji;***

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 421  
Ustęp 16 a (nowy)

***16 bis. z zadowoleniem przyjmuje podejście stosowane wobec pracy niezgłoszonej i tzw. szarej strefy”, które to zjawiska - choć w poszczególnych państwach członkowskich występują z różnym natężeniem - działają na szkodę systemu produkcji i konsumentów, zmniejszają wpływy z podatków i prowadzą do nielegalnej konkurencji;***

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 422  
Ustęp 16 a (nowy)

***16a. z zadowoleniem przyjmuje strategię zwalczania nielegalnej pracy i tzw. „szarej strefy”, która – chociaż obecna w państwach członkowskich w różnym stopniu – ma szkodliwy wpływ na gospodarkę, konsumentów, obniża dochody z podatków i prowadzi do powstawania nieuczciwej konkurencji pomiędzy przedsiębiorstwami; popiera podejście Komisji mające na celu zwalczanie nielegalnej pracy poprzez lepszą koordynację działań rządowych organów egzekwowania prawa, inspektoratów pracy i/lub związków zawodowych, organów administracji***

***ubezpieczenia społecznego i urzędów podatkowych oraz wzywa państwa członkowskie do korzystania z innowacyjnych metod opierających się na wskaźnikach i analizach porównawczych uwzględniających specyfikę różnych sektorów gospodarki w celu przeciwdziałania erozji wpływów fiskalnych;***

Or. en

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 423  
Ustęp 17

***skreślony***

Or. de

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 424  
Ustęp 17

17. wzywa Komisję do podjęcia ***skierowanej do pracodawców i pracowników*** kampanii informacyjnej mającej na celu upowszechnienie wiedzy na temat ***mających zastosowanie minimalnych zasad i przepisów UE, takich jak dyrektywa w sprawie delegowania pracowników*** i negatywnych konsekwencji pracy na czarno dla krajowych systemów opieki społecznej, finansów publicznych, ***uczciwej konkurencji, wyników gospodarczych***, jak i samych pracowników;

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 425  
Ustęp 17 a (nowy)

17a. ***zwraca uwagę na znaczenie dialogu społecznego w kontekście wszechstronnego, niezbędnego wsparcia dla reform rynku pracy;***

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 426

Ustęp 17 a (nowy)

**17a. zwraca uwagę na ogromne znaczenie zapisanego w tradycji państw członkowskich dialogu społecznego w kontekście wszechstronnego i niezbędnego wsparcia dla reform rynku pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 427

Ustęp 17 a (nowy)

**17a. wzywa Komisję do wzmożenia wysiłków mających na celu kontrolę i egzekwowanie przestrzegania dyrektywy w sprawie delegowania pracowników oraz jej wdrożenia w państwach członkowskich; domaga się, aby w porozumieniu z partnerami społecznymi przygotowano propozycje mające na celu umocnienie i poprawę istniejącej dyrektywy oraz zagwarantowanie lepszej współpracy administracyjnej oraz koordynacji między państwami członkowskimi, tak aby zagwarantować przestrzeganie praw pracowników;**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 428

Ustęp 17 a (nowy)

**17a. wzywa Komisję do dokonania przeglądu i uaktualnienia europejskiego prawodawstwa dotyczącego informowania pracowników oraz konsultowania się z nimi, a w szczególności do zaproponowania zmian do przyjętej w 1994 r. dyrektywy w sprawie europejskiej rady zakładowej, która powinna zostać uaktualniona już dawno temu;**

Or. en

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 429

Ustęp 17 a (nowy)

*17a. wzywa do szczególnego uwzględnienia młodych pracowników, którzy są najczęściej zaangażowani w prace na czas określony, aby zagwarantować, że ich brak doświadczenia zawodowego nie będzie prowadził do wypadków w pracy; zachęca państwa członkowskie do wymiany dobrych praktyk w tej kwestii oraz wzywa agencje zatrudnienia na czas określony do zwiększania świadomości wśród pracodawców oraz młodych pracowników;*

Or. en

Poprawkę złożyła Ona Juknevičienė

Poprawka 430

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze (*skreślenie*)

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 431

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu (*skreślenie*) pracowników i pracodawców *o* ich **prawach i obowiązkach** wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz (*skreślenie*) istniejącego prawa w tym obszarze (*skreślenie*);

Or. fr

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 432

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisję do **promowania** technicznego **wsparcia dla** rozwoju silnych stowarzyszeń pracodawców **i organizacji związków zawodowych**;

Or. en

Poprawkę złożyła Ria Oomen-Ruijten

Poprawka 433

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisję do technicznego wspierania **dla partnerów społecznych** oraz **do** zachęcania ich do współpracy **na rzecz organizacji pracy**;

Or. en

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 434

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisję do technicznego wspierania **podmiotów społecznych** oraz zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE w celu przekazywania wiedzy **i doświadczeń** na temat pozytywnych efektów przestrzegania zobowiązań pracodawców wobec pracowników;

Or. es

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 435

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisję do technicznego wspierania rozwoju stowarzyszeń **partnerów społecznych** oraz zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE w celu przekazywania wiedzy na temat pozytywnych efektów przestrzegania zobowiązań pracodawców wobec pracowników;

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia, Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 436

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisję do technicznego wspierania rozwoju silnych stowarzyszeń pracodawców **i związków zawodowych pracowników** oraz do zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE w celu przekazywania wiedzy na temat pozytywnych efektów przestrzegania zobowiązań pracodawców wobec pracowników;

Or. it

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 437

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisję do technicznego wspierania rozwoju silnych stowarzyszeń pracodawców **i związków zawodowych pracowników** oraz do zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE w celu przekazywania wiedzy na temat pozytywnych efektów przestrzegania zobowiązań pracodawców wobec pracowników;

Or. it

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 438

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisje do technicznego wspierania rozwoju silnych ***i niezależnych partnerów społecznych*** oraz zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE (***skreślenie***);

Or. de

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 439

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisje do technicznego wspierania rozwoju silnych stowarzyszeń pracodawców ***i organizacji związków zawodowych***; ***zauważa, że obecna struktura dialogu społecznego nie obejmuje wielu pracowników o elastycznym zatrudnieniu, o których mowa w zielonej księdze, i którzy nie są ani pracodawcami ani pracownikami, a których należy zapytać o opinię w uzupełnieniu do wszelkich dyskusji z partnerami społecznymi***;

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 440

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisje do technicznego wspierania rozwoju silnych stowarzyszeń ***pracowników i*** pracodawców oraz zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE w celu przekazywania wiedzy na temat pozytywnych efektów przestrzegania zobowiązań pracodawców wobec pracowników;

Or. de



Poprawkę złożyli Roberto Musacchio, Gabriele Zimmer

Poprawka 441

Ustęp 18

18. podkreśla rolę partnerów społecznych w informowaniu i szkoleniu pracowników i pracodawców na temat ich praw i obowiązków wynikających ze stosunku zatrudnienia oraz egzekwowaniu istniejącego prawa w tym obszarze i dlatego wzywa Komisje do technicznego wspierania rozwoju silnych **związków zawodowych** stowarzyszeń pracodawców oraz zachęcania ich do współpracy z podobnymi organizacjami w innych krajach UE **w celu poprawy warunków pracy, zasięgu układów zbiorowych, ubezpieczeń społecznych i spójności społecznej w UE;**

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 442

Ustęp 18 a (nowy)

- 18a. uważa, że wzmocnienie ram instytucjonalnych dialogu społecznego w państwach członkowskich jest niezbędne w celu rozpoczęcia prawdziwej debaty z partnerami społecznymi z zamiarem zbliżenia przepisów krajowych w zakresie prawa pracy;**

Or. fr

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 443

Ustęp 18 a (nowy)

- 18a. podkreśla duże znaczenie partnerów społecznych, którzy odnieśli już pewne sukcesy w reformowaniu rynku pracy poprzez zawarcie umów w sprawie urlopu wychowawczego, pracy w niepełnym wymiarze godzin, umów na nieokreślony czas pracy, pracy na odległość i uczenia się przez całe życie;**

Or. en

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 444

Ustęp 18 a (nowy)

**18a. przypomina o obowiązkach partnerów społecznych w analizowaniu sytuacji na rynkach pracy oraz układaniu wielu różnorodnych instrumentów, takich jak zalecenia, wytyczne, wykazy najlepszych praktyk umożliwiające państwom członkowskim pełne skorzystanie z zakończonych powodzeniem reform przeprowadzonych w UE;**

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 445

Ustęp 18 a (nowy)

**18a. uważa, że państwa członkowskie powinny wykazać się duchem otwartości w trakcie dialogu nawiązanego z partnerami społecznymi w sprawie unowocześnienia prawa pracy oraz jego dostosowania do wyzwań XXI wieku, wziąć pod uwagę argumenty partnerów społecznych i znaleźć odpowiedzi na ich obawy;**

Or. fr

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 446

Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką zakładowe układy zbiorowe mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia **(skreślenie)**;

Or. pt

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 447

Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką **(skreślenie)** układy zbiorowe **na szczeblu krajowym, sektorowym i na poziomie przedsiębiorstw** mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw **i poprawie warunków pracy oraz bezpieczeństwa zatrudnienia,**

sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia i wskazuje na możliwość zmian w prawie w kierunku wzmocnienia roli **oraz zakresu układów zbiorowych**;

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 448  
Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką **(skreślenie)** układy zbiorowe **na szczeblu krajowym, sektorowym i na poziomie przedsiębiorstw** mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia i wskazuje na możliwość zmian w prawie w kierunku wzmocnienia roli **układów zbiorowych**;

Or. en

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 449  
Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką **(skreślenie)** układy zbiorowe mogą pełnić, **w państwach członkowskich, w których zapisane są w tradycji**, w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia;

Or. en

Poprawkę złożyła Anja Weisgerber

Poprawka 450  
Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką **(skreślenie)** układy zbiorowe mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia; **wskazuje na znaczenie zapewnienia stronom układów zbiorowych swobody negocjacji umożliwiającej zróżnicowane, indywidualne i dostosowane do danego przedsiębiorstwa uregulowania**;

Or. de

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 451

Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką zakładowe układy zbiorowe mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia i wskazuje na możliwość zmian w prawie w kierunku wzmocnienia roli takich porozumień na poziomie firmy; ***uważa, że prawo i umowy zbiorowe w odnośnych obszarach kompetencji odgrywają fundamentalną rolę w regulowaniu szczegółowych i odpowiednich instrumentów, jakich wymaga polityka elastyczności i pewności zatrudnienia;***

Or. it

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 452

Ustęp 19

19. ***wskazuje, że w zależności od tradycji w różnych państwach członkowskich UE występują różne modele stosunków z partnerami społecznymi; podkreśla*** pozytywną rolę, jaką zakładowe układy zbiorowe mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw ***w niektórych państwach członkowskich***, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia i wskazuje na możliwość zmian w prawie, ***które wspierałyby osiągnięcie w układach zbiorowych rozwiązań zakładowych korzystnych dla pracowników i pracodawców;***

Or. de

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 453

Ustęp 19

9. zauważa pozytywną rolę, jaką zakładowe układy zbiorowe mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia i wskazuje na możliwość zmian w prawie w kierunku wzmocnienia roli takich porozumień na poziomie firmy ***i sektora produkcji;***

Or. it

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 454

Ustęp 19

19. zauważa pozytywną rolę, jaką **(skreślenie)** układy zbiorowe mogą pełnić w zwiększaniu produktywności przedsiębiorstw, sprzyjając tym samym wzrostowi zatrudnienia i wskazuje na możliwość zmian w prawie w kierunku wzmocnienia roli takich porozumień **(skreślenie)**;

Or. de

Poprawkę złożył José Albino Silva Peneda

Poprawka 455

Ustęp 19a (nowy)

- 19a. przypomina o znaczeniu układów zbiorowych pełniących rolę „sily napędowej prawodawstwa” w dziedzinie stosunku pracy, organizacji pracy, oraz o ich roli w demokratycznym procesie modernizacji i zmian na rynkach pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 456

Ustęp 20

**skreślony**

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 457

Ustęp 20

20. wzywa Komisję do stałej współpracy z partnerami społecznymi **oraz z właściwymi i reprezentatywnymi organizacjami społeczeństwa obywatelskiego i zaleca, aby zasięgać ich opinii w sprawie każdej inicjatywy z zakresu polityki socjalnej, łącznie z przyszłymi inicjatywami dotyczącymi modernizacji prawa pracy;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 458

Ustęp 20

- 20 wzywa Komisję *i państwa członkowskie* do stałej współpracy z partnerami społecznymi w ramach programu lepszego stanowienia prawa *z myślą o uproszczeniu procedur administracyjnych, biurokratycznych i administracyjnych przeszkód, które stoją w szczególności przed małymi i średnimi przedsiębiorstwami, prowadząc do polepszenia ich sytuacji finansowej oraz przewidując zachęty podatkowe, w celu zwiększenia ich konkurencyjności;*

Or. el

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 459

Ustęp 20

20. wzywa Komisję do stałej współpracy z partnerami społecznymi, zwłaszcza w ramach programu lepszego stanowienia prawa i zmniejszania obciążeń administracyjnych dla przedsiębiorstw, w szczególności w odniesieniu do sektora Małych i Średnich Przedsiębiorstw i nowych firm rozpoczynających działalność, które odgrywają kluczową rolę w tworzeniu nowych miejsc pracy; *a w stosownych przypadkach z innymi właściwymi, reprezentatywnymi podmiotami społeczeństwa obywatelskiego w sprawie wszelkich przepisów w zakresie prawa pracy lub polityki socjalnej; uważa, że wykaz partnerów społecznych Komisji nie reprezentuje w wystarczającym stopniu organizacji, których dotyczą przepisy; obecnie w procesie konsultacji niewystarczająco reprezentowane są zwłaszcza MŚP, oraz pracownicy nienależący do związków zawodowych;*

Or. en

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 460

Ustęp 20 b (nowy)

- 20b** *wzywa Komisję do promowania wprowadzenia przez państwa członkowskie ustawowego domniemania stosunku pracy dla wszystkich osób, które regularnie dla kogoś pracują; w wypadku sporu prawnego ciężar dowodu powinien być zatem nałożony na domniemanego pracodawcę, który musi wykazać, że osoba nie jest pracownikiem uprawnionym do ochrony;*

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 461

Ustęp 20 a (nowy)

**20. wzywa Radę do przygotowania podstawy dla europejskiej strategii w sprawie wyzwań związanych z rosnącym znaczeniem nietypowego zatrudnienia oraz zagrożeniem dwubiegunowością europejskich rynków pracy, charakteryzującą się powiększającą się różnicą między odpowiednim poziomem ochrony socjalnej dla pracowników mających tradycyjne zatrudnienie a poziomem tej ochrony dla osób o nietypowym zatrudnieniu;**

Or. en

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 462

Ustęp 20 a (nowy)

**20a. zwraca uwagę na utrzymujący się impas w pracach nad zmianą dyrektywy w sprawie czasu pracy; uważa, że potrzebne są nowe pomysły;**

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 463

Ustęp 20 a (nowy)

**20. zwraca uwagę na fakt, że dyrektywa w sprawie czasu pracy jest zasadniczym instrumentem w zakresie prawodawstwa z zakresu bezpieczeństwa i higieny pracy dotyczącym warunków pracy wszystkich pracowników w Europie; przypomina Komisji, że Parlament Europejski przyjął już stanowisko w sprawie zmiany dyrektywy dotyczącej czasu pracy i wzywa Radę do osiągnięcia porozumienia uwzględniającego stanowisko Parlamentu;**

Or. en

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 464  
Ustęp 20 b (nowy)

**20b.** *przypomina Komisji, że Parlament Europejski przyjął już stanowisko w sprawie przeglądu dyrektywy dotyczącej czasu pracy i zwraca się do Rady o osiągnięcie porozumienia w poszanowaniu stanowiska Parlamentu;*

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 465  
Ustęp 20 e (nowy)

**20e.** *przypomina Komisji, że Parlament Europejski przyjął już stanowisko w sprawie zmiany dyrektywy dotyczącej czasu pracy i wzywa Radę do osiągnięcia porozumienia uwzględniającego stanowisko Parlamentu;*

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 466  
Ustęp 20 b (nowy)

**20b.** *przypomina Komisji, że Parlament Europejski przyjął już stanowisko w sprawie przeglądu dyrektywy dotyczącej czasu pracy i zwraca się do Rady o osiągnięcie porozumienia w poszanowaniu stanowiska Parlamentu;*

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 467  
Ustęp 20 d (nowy)

**20d.** *wzywa państwa członkowskie i Komisję do zagwarantowania, że wniosek dotyczący dyrektywy w sprawie pracy zlecanej przez agencje pracy tymczasowej zostanie bezzwłocznie przyjęty gwarantując pracownikom zatrudnionym czasowo za pośrednictwem agencji takie same prawa, jakie posiadają inni pracownicy*



*przedsiębiorstwa korzystającego z usług agencji pracy czasowej; zachęca do rozwoju i ulepszania krajowych przepisów, w drodze ustaw i/lub za pośrednictwem układów zbiorowych, gwarantując pracownikom zatrudnionym czasowo za pośrednictwem agencji ochronę i dostęp do pracowniczych ośrodków informacji i konsultacji;*

Or. en

Poprawkę złożył Iles Braghetto

Poprawka 468

Ustęp 20 a (nowy)

**20a.** *zwraca się do państw członkowskich do Komisji o zagwarantowanie, że projekt dyrektywy w sprawie pracy czasowej przyjęty zostanie bez dodatkowych opóźnień i w poszanowaniu stanowiska Parlamentu;*

Or. it

Poprawkę złożyli Luigi Cocilovo, Patrizia Toia i Jan Jerzy Kułakowski

Poprawka 469

Ustęp 20 a (nowy)

**20a.** *zwraca się do państw członkowskich do Komisji o zagwarantowanie, że projekt dyrektywy w sprawie pracy czasowej przyjęty zostanie bez dodatkowych opóźnień i w poszanowaniu stanowiska Parlamentu;*

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 470

Ustęp 20 a (nowy)

**20a.** *wzywa Komisję do uregulowania kwestii odpowiedzialności solidarnej i indywidualnej wykonawców generalnych i głównych w celu zapobiegania nadużyciom związanym z podwykonawstwem i outsourcingiem pracowników oraz do utworzenia przejrzystego i konkurencyjnego rynku dla wszystkich przedsiębiorstw w oparciu o takie same zasady dotyczące poszanowania standardów i warunków pracy; w szczególności wzywa Komisję i państwa członkowskie do jasnego określenia na szczeblu europejskim, kto w łańcuchu podwykonawców odpowiada za zgodność z prawem pracy oraz wypłatę płac, składek na ubezpieczenie społeczne i podatków;*

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 471

Ustęp 20 a (nowy)

**20a.** *wzywa Komisję do uregulowania systemu wspólnej i solidarnej odpowiedzialności za ogólne i główne przedsięwzięcia w celu zapobiegania nadużyciom przy zatrudnianiu pracowników transgranicznych jako podwykonawców i zleceniobiorców zewnętrznych oraz przy zatrudnianiu ich za pośrednictwem agencji, stwarzając przez to równe szanse dla wszystkich przedsiębiorstw przestrzegających i wprowadzających w życie prawodawstwo i układy zbiorowe w zakresie standardów pracy, warunków pracy i ochrony socjalnej;*

Or. it

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 472

Ustęp 20 c (nowy)

**20c.** *wzywa Komisję do ułatwienia stworzenia systemu rozstrzygania sporów, tak aby europejskie umowy między partnerami społecznymi mogły stać się skutecznym i elastycznym narzędziem promującym skuteczniejsze podejście regulacyjne na szczeblu europejskim;*

Or. en

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 473

Ustęp 20 b (nowy)

**20b.** *wyraża swoje zaniepokojenie przyspieszeniem procesów wykorzystywania zasobów zewnętrznych (outsourcing), które są coraz bardziej dynamiczne i którym w wielu przypadkach towarzyszy obniżenie poziomu ochrony socjalnej pracowników, gdyż są oni często zmuszeni do zaakceptowania umowy o pracę na mniej korzystnych warunkach (umowy atypowe i umowy na czas określony) oraz gorszej jakości i niskopłatne miejsca pracy;*

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 474  
Ustęp 20 c (nowy)

**20c.** *wyraża głębokie przekonanie, że tworzenie niestabilnych i niskopłatnych miejsc pracy nie jest odpowiednią reakcją na zjawisko delokalizacji, które dotyka coraz większej liczby sektorów; natomiast inwestycje w badania naukowe, rozwój, szkolenia i kształcenie ustawiczne mogą dać nowy impuls sektorom obecnie niekonkurencyjnym;*

Or. fr

Poprawkę złożył Csaba Óry

Poprawka 475  
Ustęp 20 d (nowy)

**20d.** *wzywa Radę i Komisję do stworzenia europejskiej strategii w odpowiedzi na zróżnicowanie form zatrudnienia w państwach członkowskich, wzrost liczby niestabilnych miejsc pracy i wzrastającą presję wywieraną przez przedsiębiorstwa w imię idei połączenia elastyczności rynku pracy z bezpieczeństwem socjalnym (flexicurity) na ustawodawstwo krajowe w celu dokończenia procesu znacznego obniżenia poziomu ochrony, zagwarantowanego obecnie pracownikom w ramach klasycznych umów o pracę;*

Or. fr

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 476  
Ustęp 21

**skreślony**

Or. de

Poprawkę złożyła Gabriele Stauner

Poprawka 477

Ustęp 21

*skreślony*

Or. de

Poprawkę złożyli Roberto Musacchio i Gabriele Zimmer

Poprawka 478

Ustęp 21

21. wzywa państwa członkowskie do **zmniejszenia dyskryminujących** ograniczeń w dostępie do ich rynków pracy, a w konsekwencji tego do zwiększenia mobilności pracowników na terenie UE (*skreślenie*);

Or. en

Poprawkę złożyła Ona Juknevičienė

Poprawka 479

Ustęp 21

21. wzywa państwa członkowskie do zniesienia ograniczeń w dostępie do ich rynków pracy, a w konsekwencji tego do zwiększenia mobilności pracowników na terenie UE, co **zagwarantuje szybszy wzrost i tworzenie miejsc pracy** oraz pozwoli szybciej osiągnąć cele strategii lizbońskiej

Or. en

Poprawkę złożyła Ana Mato Adrover

Poprawka 480

Ustęp 21

21. wzywa państwa członkowskie do **sprzyjania** mobilności pracowników na terenie UE, co pozwoli szybciej osiągnąć cele zapisane w Strategii Lizbońskiej;

Or. pt

Poprawkę złożyła Elizabeth Lynne

Poprawka 481

Ustęp 21

21. wzywa państwa członkowskie do **zmniejszenia wszelkich** ograniczeń w dostępie do ich rynków pracy, **zgodnie z podstawową zasadą zapisaną w art. 3 traktatu WE**, a w konsekwencji tego do zwiększenia mobilności pracowników na terenie UE, co pozwoli szybciej osiągnąć cele **jednolitego rynku** i strategii lizbońskiej;

Or. en

Poprawkę złożyła Elisabeth Schroedter

Poprawka 482

Ustęp 21

21. wzywa państwa członkowskie do zniesienia ograniczeń w dostępie do ich rynków pracy, a w konsekwencji tego do zwiększenia mobilności pracowników na terenie UE, co pozwoli szybciej osiągnąć cele strategii lizbońskiej; **zwraca uwagę na fakt, że swobodnemu przepływowi pracowników, jako jednej z podstawowych zasad UE, powinny towarzyszyć skuteczne przepisy gwarantujące zasadę równej płacy za taką samą pracę w miejscu zatrudnienia;**

Or. en

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 483

Ustęp 21 a (nowy)

- 21a. uważa, że poprzez udzielenie pośrednim pracodawcom większej odpowiedzialności utworzony zostanie bezpieczniejszy dla pracowników system, ponieważ pośredni pracodawcy są częściowo odpowiedzialni za zgodność z prawem pracy; podkreśla, że istnieje potrzeba wystarczającego wyjaśnienia odpowiedzialności stron, zarówno w przypadku podwykonawców, jak i wypożyczonej pracy;**

Or. el

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 484

Ustęp 21 b (nowy)

**21b.** *podkreśla, że należy wzmocnić współpracę administracyjną pomiędzy wszystkimi właściwymi władzami na szczeblu lokalnym, krajowym i europejskim w celu zapewnienia jak największej zgodności z prawem pracy i zasadami zabezpieczenia społecznego; zwraca uwagę na fakt, że wielowymiarowa i złożona natura tego problemu sprawia, że konieczne jest zachęcanie i informowanie wszystkich zainteresowanych stron oraz utworzenie sieci współpracy w celu walki z nielegalnymi praktykami na rynku pracy;*

Or. el

Poprawkę złożyła Marie Panayotopoulos-Cassiotou

Poprawka 485

Ustęp 21 c (nowy)

**21c.** *wzywa państwa członkowskie do wspierania mocnego i wszechstronnego systemu, który łączyć będzie aktywne strategie polityczne i pomoc finansową oraz zapewni płynne przejście od bezrobocia do zatrudnienia;*

Or. el

Poprawkę złożyli Ole Christensen, Stephen Hughes i wszyscy członkowie grupy politycznej PSE

Poprawka 486

Ustęp 21 a (nowy)

**21a.** *uważa to za konieczny warunek wstępny dla skutecznego wykorzystania elastyczności i bezpieczeństwa zatrudnienia oraz dla osiągnięcia konsensusu w sprawie wzmocnienia i modernizacji prawa pracy;*

Or. en

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 487

Ustęp 21 d (nowy)

**21d.** *jest zdania, że dodatkowa odpowiedzialność głównego wykonawcy za dotrzymanie*

***warunków zatrudnienia wobec pracowników innego przedsiębiorstwa jest w praktyce wysoce problematyczna i wiąże się z wysokimi obciążeniami biurokratycznymi i wysokimi kosztami, co może narażać zleceniodawcę na niedające się skalkulować ryzyko; w związku z tym odrzuca taką odpowiedzialność;***

Or. de

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 488

Ustęp 21 e (nowy)

***21e. wskazuje, że odpowiedzialność poszczególnych stron złożonych stosunków pracy, takich jak praca tymczasowa, jest jednoznacznie uregulowana i wyjaśnianie statusu zatrudnienia pracowników tymczasowych nie jest konieczne;***

Or. de

Poprawkę złożył Thomas Mann

Poprawka 489

Ustęp 21 f (nowy)

***21f. jest zdania, że możliwość elastycznego ustalania czasu pracy, jednak bez naruszania czasu przeznaczonego na odpoczynek pracowników, przyczynia się do tego, że przedsiębiorstwa otrzymujące zlecenia nieregularnie mogą utrzymać miejsca pracy;***

Or. de

Poprawkę złożył Philip Bushill-Matthews

Poprawka 490

Ustęp 22

***22. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji oraz parlamentom państw członkowskich i krajów kandydujących.***

Or. en